Istruzioni per l'uso

COMBINATO FRIGORIFERO/CONGELATORE

I **Italiano, 1**

GB English, 11

F Français, 21

E Espanol, 31

P Portuges, 41

GR Ελληνικά, 51

3D A
3D A S
3D A NX
3D AA NX

Sommario

Installazione, 2
Posizionamento e collegamento
Reversibilità apertura porte

Descrizione dell'apparecchio, 3-4
Pannello di controllo
Vista d'insieme

Accessori, 5

Avvio e utilizzo, 6
Avviare l'apparecchio
Sistema di raffreddamento
Utilizzare al meglio il frigorifero
Utilizzare al meglio il congelatore

Manutenzione e cura, 7
Escludere la corrente elettrica
Pulire l'apparecchio
Evitare muffe e cattivi odori
Sostituzione filtro anti-odori
Sostituire la lampadina

Precauzioni e consigli, 8
Sicurezza generale
Smaltimento
Risparmiare e rispettare l'ambiente

Anomalie e rimedi, 9

Assistenza, 10

INDESIT

CFC - FCKW - FCK 0%

Installazione

I

! È importante conservare questo libretto per poterlo consultare in ogni momento. In caso di vendita, di cessione o di trasloco, assicurarsi che resti insieme all'apparecchio per informare il nuovo proprietario sul funzionamento e sui relativi avvertimenti.
! Leggere attentamente le istruzioni: ci sono importanti informazioni sull'installazione, sull'uso e sulla sicurezza.

Posizionamento e collegamento

Posizionamento

1. Posizionare l'apparecchio in un ambiente ben aerato e non umido.
2. Non ostruire le griglie posteriori di ventilazione: compressore e condensatore emettono calore e richiedono una buona aerazione per funzionare bene e contenere i consumi elettrici.
3. Lasciare una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore dell'apparecchio ed eventuali mobili sovrastanti e di almeno 5 cm tra le fiancate e mobili/ pareti laterali.
4. Lasciare l'apparecchio lontano da fonti di calore (la luce solare diretta, una cucina elettrica).
5. Per mantenere una ottimale distanza del prodotto dalla parete posteriore, montare i distanzieri presenti nel kit di installazione seguendo le istruzioni presenti sul foglio dedicato.

Livellamento

1. Installare l'apparecchio su un pavimento piano e rigido.
2. Se il pavimento non fosse perfettamente orizzontale, compensare svitando o avvitando i piedini anteriori.

Collegamento elettrico

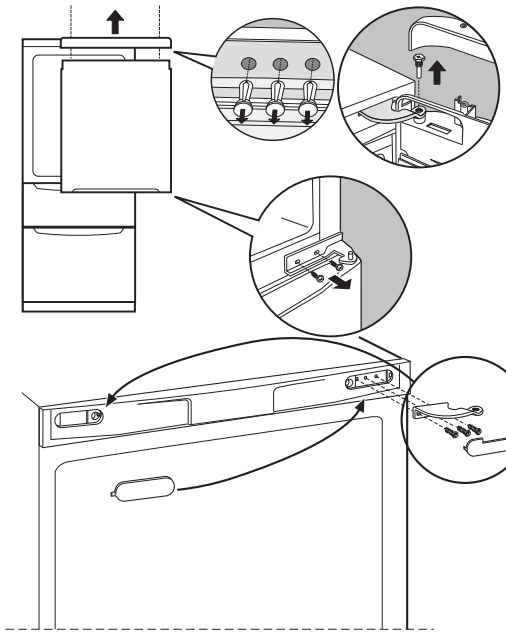
Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente e attendere almeno 3 ore prima di collegarlo all'impianto elettrico. Prima di inserire la spina nella presa della corrente, accertarsi che:

- la presa abbia la messa a terra e sia a norma di legge;
- la presa sia in grado di sopportare il carico massimo di potenza della macchina, indicato nella targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (es 150 W);
- la tensione di alimentazione sia compresa nei valori indicati nella targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra (es 220-240 V);
- la presa sia compatibile con la spina dell'apparecchio. In caso contrario richiedere la sostituzione della spina a un tecnico autorizzato (*vedi Assistenza*); non usare prolunghe e multiple.

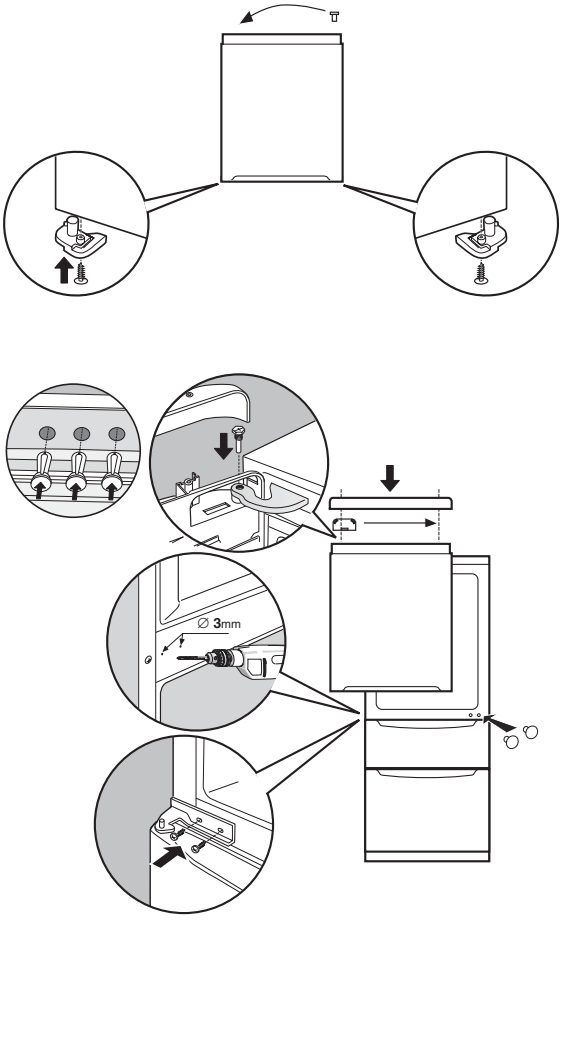
! Ad apparecchio installato, il cavo elettrico e la presa della corrente devono essere facilmente raggiungibili.
! Il cavo non deve subire piegature o compressioni.
! Il cavo deve essere controllato periodicamente e sostituito solo da tecnici autorizzati (*vedi Assistenza*).
! L'azienda declina ogni responsabilità qualora queste norme non vengano rispettate.

Reversibilità apertura porte

1



2

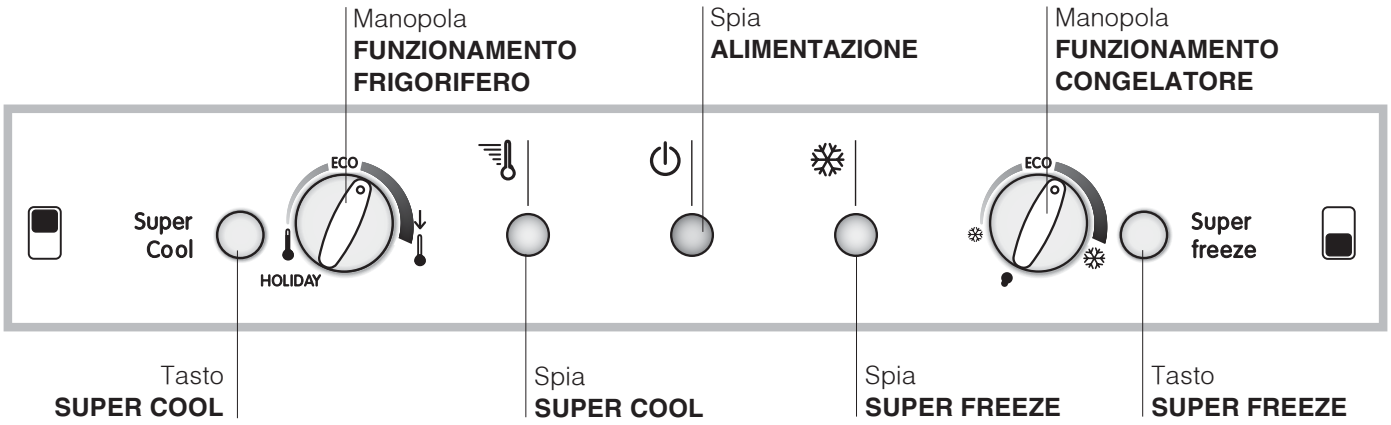


3

4

Descrizione dell'apparecchio

Pannello di controllo



- Tasto **SUPER COOL** (raffreddamento rapido) per abbassare velocemente la temperatura del vano frigorifero. Quando viene premuto si accende la spia SUPER COOL (*vedi Avvio e utilizzo*).

- Manopola **FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO** per regolare la temperatura del vano frigorifero:
  meno freddo.
  più freddo.
  ECO è la temperatura ottimale a bassi consumi.
  HOLIDAY è la funzione holiday (*vedi Manutenzione e cura*).

- Spia gialla **SUPER COOL** (raffreddamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto SUPER COOL.

- Spia verde **ALIMENTAZIONE**: si accende quando l'apparecchio è collegato alla rete di alimentazione.

- Spia gialla **SUPER FREEZE** (congelamento rapido): si accende quando viene premuto il tasto **SUPER FREEZE**.

- Manopola **FUNZIONAMENTO CONGELATORE** per regolare la temperatura del vano congelatore:
  meno freddo.
  più freddo.
  ECO è la temperatura ottimale a bassi consumi.
  spegne l'apparecchio, frigorifero compreso.

- Tasto **SUPER FREEZE** (congelamento rapido) per congelare alimenti freschi. Quando viene premuto si accende la spia **SUPER FREEZE** (*vedi Avvio e utilizzo*).

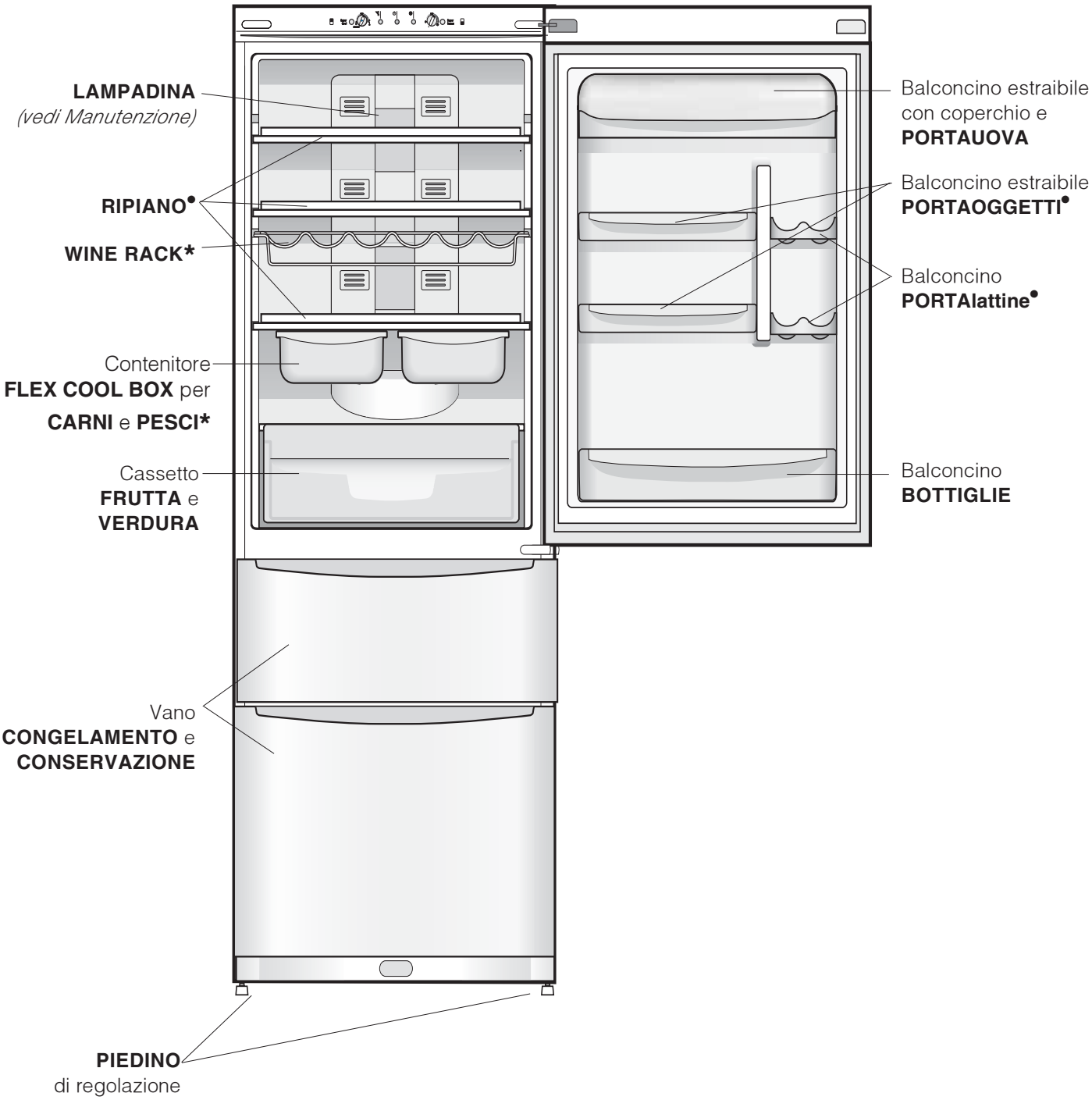
! Le spie servono anche per segnalare un anomalo aumento di temperatura nel vano congelatore (*vedi Anomalie e rimedi*).

Descrizione dell'apparecchio

I

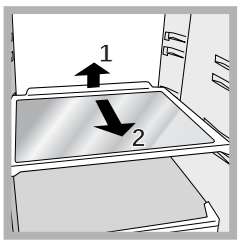
Vista d'insieme

Le istruzioni sull'uso valgono per diversi modelli per cui è possibile che la figura presenti particolari differenti rispetto a quelli dell'apparecchio acquistato. La descrizione degli oggetti più complessi si trova nelle pagine seguenti.



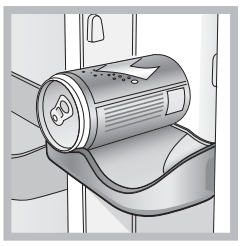
• Variabili per numero e/o per posizione.
***** Presente solo in alcuni modelli.

Accessori

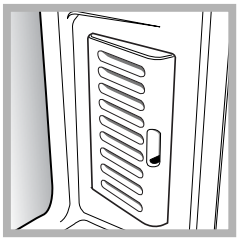


RIPIANI•: pieni o a griglia. Sono estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (*vedi figura*), per l'inserimento di contenitori o alimenti di notevole dimensione. Per regolare l'altezza non è necessario estrarre completamente il ripiano.

Contenitore **FLEX COOL BOX***
È il nuovo contenitore per mantenere freschi carne, pesce, formaggi. Se collocato nella parte "bassa" del ripiano frigo è l'ideale per carne e pesce; se spostato nella parte "alta" è ottimo per formaggi. Se non è necessario, può essere comodamente estratto dal frigo.



Balconcino **PORTALATTINE•**: per riporre orizzontalmente più lattine (*vedi figura*). Vi si possono riporre anche yogurt, burro o contenitori in genere.



Filtro anti-odori*

Alcuni modelli sono dotati di un filtro anti-odori a carboni attivi, che assicura una migliore qualità dell'aria all'interno del frigorifero. Il filtro è collocato in basso a destra, dentro la bocchetta di aerazione.

• Variabili per numero e/o per posizione.
* Presente solo in alcuni modelli.

Avvio e utilizzo

I

Avviare l'apparecchio

! Prima di avviare l'apparecchio, seguire le istruzioni sull'installazione (*vedi Installazione*).

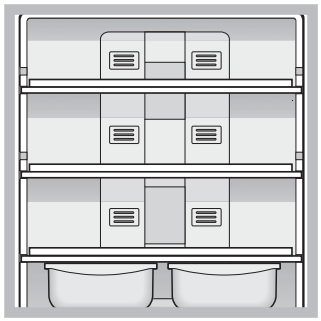
! Prima di collegare l'apparecchio pulire bene i vani e gli accessori con acqua tiepida e bicarbonato.

! L'apparecchio è provvisto di un controllo salvamotore che fa avviare il compressore solo dopo circa 8 minuti dall'accensione. Questo accade anche dopo ogni interruzione dell'alimentazione elettrica, volontaria o involontaria (black out).

1. Posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su ●.
2. Inserire la spina nella presa e accertarsi che si accenda la spia verde ALIMENTAZIONE.
3. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su un valore medio e premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): si accenderà la spia gialla SUPER FREEZE. Essa si spegnerà quando il congelatore avrà raggiunto la temperatura ottimale: a quel punto sarà possibile inserire gli alimenti.
4. Ruotare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su un valore medio. Dopo qualche ora sarà possibile inserire alimenti nel frigorifero.

Sistema di raffreddamento

No Frost



Il No Frost gestisce un flusso continuo di aria fredda che raccoglie l'umidità e impedisce la formazione di ghiaccio e brina: nel vano frigorifero mantiene il giusto livello di umidità e, grazie all'assenza di brina, preserva le qualità originarie degli alimenti; nel vano congelatore evita la formazione di ghiaccio rendendo superflue le operazioni di sbrinamento ed evitando che gli alimenti si attacchino tra loro. Non mettere alimenti o contenitori a diretto contatto con la parete refrigerante posteriore, per non ostruire i fori di aerazione e facilitare la formazione di condensa. Chiudere le bottiglie e avvolgere gli alimenti.

Utilizzare al meglio il frigorifero

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO (*vedi Descrizione*).
- Premere il tasto SUPER COOL (raffreddamento rapido) per abbassare la temperatura in poco tempo, per esempio quando il vano viene riempito dopo una grossa spesa. La funzione si disattiva automaticamente trascorso il tempo necessario.
- Inserire soltanto alimenti freddi o appena tiepidi, non caldi (*vedi Precauzioni e consigli*).
- Ricordarsi che gli alimenti cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.
- Non inserire liquidi in recipienti scoperti: provocherebbero un aumento di umidità con conseguente formazione di condensa.

Utilizzare al meglio il congelatore

- Per regolare la temperatura utilizzare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE (*vedi Descrizione*).
- Non ricongelare alimenti che stanno per scongelare o scongelati; tali alimenti devono essere cotti per essere consumati (entro 24 ore).
- Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati.
- Non mettere nel congelatore bottiglie di vetro contenenti liquidi, tappate o chiuse ermeticamente, perché potrebbero rompersi.
- La quantità massima giornaliera di alimenti da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche, posta nel vano frigorifero in basso a sinistra (esempio: Kg/24h 4).
- Per congelare (se il congelatore è già in funzione): premere il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido) (accensione della relativa spia gialla), introdurre gli alimenti e chiudere la porta. La funzione si disattiva automaticamente trascorse 24 ore o raggiunte le temperature ottimali (spia spenta).

! Per evitare di ostacolare la circolazione dell'aria all'interno del congelatore, si raccomanda di non ostruire con cibi o contenitori i fori di areazione.

! Durante il congelamento evitare di aprire la porta.

! In caso di interruzione di corrente o di guasto, non aprire la porta del congelatore: in questo modo congelati e surgelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore.

Manutenzione e cura

Escludere la corrente elettrica

Durante i lavori di pulizia e manutenzione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione:
1. posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE su ●;
2. staccare la spina dalla presa.

! Se non si segue questa procedura può scattare l'allarme: esso non è sintomo di anomalia. Per ripristinare il normale funzionamento è sufficiente posizionare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sul valore desiderato. Per isolare l'apparecchio procedere seguendo i punti 1 e 2.

Pulire l'apparecchio

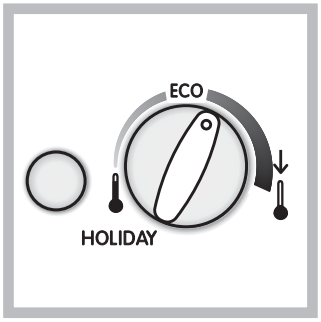
- Le parti esterne, le parti interne e le guarnizioni in gomma possono essere pulite con una spugnetta imbevuta di acqua tiepida e bicarbonato di sodio o sapone neutro. Non usare solventi, abrasivi, candeggina o ammoniaca.
- Gli accessori estraibili possono essere messi a bagno in acqua calda e sapone o detersivo per piatti. Sciacquarli e asciugarli con cura.
- Il retro dell'apparecchio tende a coprirsi di polvere, che può essere eliminata utilizzando con delicatezza, dopo aver spento l'apparecchio e staccato la presa di corrente, la bocchetta lunga dell'aspirapolvere, impostato su una potenza media.

Evitare muffe e cattivi odori

- L'apparecchio è fabbricato con materiali igienici che non trasmettono odori. Per mantenere questa caratteristica è necessario che i cibi vengano sempre protetti e chiusi bene. Ciò eviterà anche la formazione di macchie.
- Nel caso si voglia spegnere l'apparecchio per un lungo periodo, pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

Funzione HOLIDAY

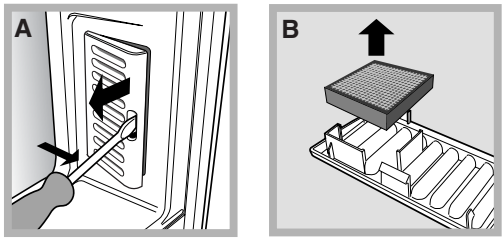
Se si parte per un periodo di vacanza non è necessario spegnere l'apparecchio perché è dotato di una funzione che permette, con bassi consumi elettrici, di mantenere la temperatura del vano frigorifero intorno ai 15°C (per proteggere dal caldo trucchi e cosmetici); la temperatura del congelatore viene impostata sul minimo, indispensabile per la conservazione degli alimenti.



Per attivare la funzione: impostare la manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO su **HOLIDAY** (*vedi figura*).
Un doppio breve segnale acustico ne conferma l'attivazione; la disattivazione è indicata da un segnale acustico singolo.

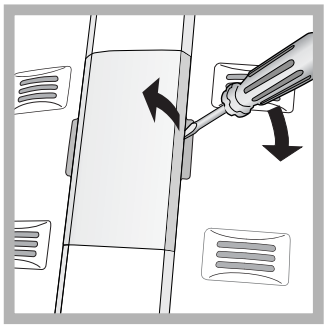
Sostituzione filtro anti-odori

Il filtro dovrebbe essere sostituito dopo circa 6-8 mesi dalla sua attivazione, tempo che può variare a seconda del tipo di alimenti conservati. Per avere indicazioni su dove poter acquistare il filtro di ricambio contattare l'Assistenza (*vedi Assistenza*). Per sostituire il filtro agire come indicato (*vedi figure A e B*).



Sostituire la lampadina

Per sostituire la lampadina di illuminazione del vano frigorifero, staccare la spina dalla presa di corrente. Seguire le istruzioni riportate qui sotto.
Accedere alla lampada togliendo la protezione come indicato in figura. Sostituirla con una di potenza analoga a quella indicata sulla protezione (10 W).



Precauzioni e consigli

I

! L'apparecchio è stato progettato e costruito in conformità alle norme internazionali di sicurezza. Queste avvertenze sono fornite per ragioni di sicurezza e devono essere lette attentamente.

CE Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Bassa Tensione) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni;
- 2002/96/CE..

Sicurezza generale

- L'apparecchio è stato concepito per un uso di tipo non professionale all'interno dell'abitazione.
- L'apparecchio deve essere usato per conservare e congelare cibi, solo da persone adulte e secondo le istruzioni riportate in questo libretto.
- L'apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato, perché è molto pericoloso lasciarlo esposto a pioggia e temporali.
- Non toccare l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati o umidi.
- Non toccare le parti interne raffreddanti: c'è pericolo di ustionarsi o ferirsi.
- Non staccare la spina dalla presa della corrente tirando il cavo, bensì afferrando la spina.
- È necessario staccare la spina dalla presa prima di effettuare operazioni di pulizia e manutenzione. Non è sufficiente portare la manopola per LA REGOLAZIONE DELLA TEMPERATURA sulla posizione ● (apparecchio spento) per eliminare ogni contatto elettrico.
- In caso di guasto, in nessun caso accedere ai meccanismi interni per tentare una riparazione.
- Non utilizzare, all'interno degli scomparti conservatori di cibi congelati, utensili diversi dal raschietto fornito in dotazione o apparecchi elettrici se non sono del tipo raccomandato dal costruttore.
- Non mettere in bocca cubetti appena estratti dal congelatore.
- Questo apparecchio non è da intendersi adatto all'uso da parte di persone (incluso bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza e conoscenza, a meno che siano state supervisionate o istruite riguardo all'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Gli imballaggi non sono giocattoli per bambini.

Smaltimento

- Smaltimento del materiale di imballaggio: attenersi alle norme locali, così gli imballaggi potranno essere riutilizzati.

- La direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE), prevede che gli elettrodomestici non debbano essere smaltiti nel normale flusso dei rifiuti solidi urbani. Gli apparecchi dismessi devono essere raccolti separatamente per ottimizzare il tasso di recupero e riciclaggio dei materiali che li compongono ed impedire potenziali danni per la salute e l'ambiente. Il simbolo del cestino barrato è riportato su tutti i prodotti per ricordare gli obblighi di raccolta separata. Per ulteriori informazioni, sulla corretta dismissione degli elettrodomestici, i detentori potranno rivolgersi al servizio pubblico preposto o ai rivenditori.

Risparmiare e rispettare l'ambiente

- Installare l'apparecchio in un ambiente fresco e ben aerato, proteggerlo dall'esposizione diretta ai raggi solari, non disporlo vicino a fonti di calore.

- Per introdurre o estrarre gli alimenti, aprire le porte dell'apparecchio il più brevemente possibile. Ogni apertura delle porte causa un notevole dispendio di energia.

- Non riempire con troppi alimenti l'apparecchio: per una buona conservazione, il freddo deve poter circolare liberamente. Se si impedisce la circolazione, il compressore lavorerà continuamente.

- Non introdurre alimenti caldi: alzerebbero la temperatura interna costringendo il compressore a un grosso lavoro, con grande spreco di energia elettrica.

- Sbrinare l'apparecchio qualora si formasse del ghiaccio (*vedi Manutenzione*); uno spesso strato di ghiaccio rende più difficile la cessione di freddo agli alimenti e fa aumentare il consumo di energia.

Anomalie e rimedi

INDESIT

I

Può accadere che l'apparecchio non funzioni. Prima di telefonare all'Assistenza (*vedi Assistenza*), controllare che non si tratti di un problema facilmente risolvibile aiutandosi con il seguente elenco.

Anomalie:	**Possibili cause / Soluzione:**
La spia verde ALIMENTAZIONE non si accende.	• La spina non è inserita nella presa della corrente o non abbastanza da fare contatto, oppure in casa non c'è corrente.
Il motore non parte.	• L'apparecchio è dotato di un controllo salvamotore (*vedi Avvio e utilizzo*).
Le spie sono debolmente accese.	• Staccare la spina e reinserirla nella presa dopo averla girata su se stessa.
a) Suona l'allarme.	**a)** La porta del frigorifero è rimasta aperta per più di due minuti. Il segnale acustico cessa alla chiusura della porta.
b) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle.	**b)** L'apparecchio segnala un riscaldamento eccessivo del congelatore. Si consiglia di verificare lo stato degli alimenti: potrebbe essere necessario gettarli.
c) Suona l'allarme e lampeggiano le due spie gialle e quella verde.	**c)** L'apparecchio segnala un riscaldamento pericoloso del congelatore: gli alimenti devono essere gettati.
Riscaldamento eccessivo + segnale acustico **Riscaldamento pericoloso** + segnale acustico	**b/c)** Nel primo caso il congelatore si manterrà a una temperatura intorno a 0°C per non far ricongelare gli alimenti. Nel secondo caso la temperatura viene mantenuta invece intorno ai -18°C. Per spegnere il segnale acustico: aprire e chiudere la porta del frigorifero. Per ripristinare il funzionamento normale: portare la manopola FUNZIONAMENTO CONGELATORE sulla posizione ● (spento) e riaccendere l'apparecchio.
La spia verde ALIMENTAZIONE lampeggia.	• L'apparecchio non funzione correttamente. Chiamare l'Assistenta Tecnica
Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco.	• Le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate. • Le porte vengono aperte molto spesso. • Le manopole FUNZIONAMENTO non sono in posizione corretta (*vedi Descrizione*). • Il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.
Nel frigorifero gli alimenti si gelano.	• La manopola FUNZIONAMENTO FRIGORIFERO non è in posizione corretta (*vedi Descrizione*).
Il motore funziona di continuo.	• È stato premuto il tasto SUPER FREEZE (congelamento rapido): la spia gialla SUPER FREEZE è accesa (*vedi Desc.*). • La porta non è ben chiusa o viene aperta di continuo. • La temperatura dell'ambiente esterno è molto alta.
L'apparecchio emette molto rumore.	• L'apparecchio non è stato installato ben in piano (*vedi Installazione*). • L'apparecchio è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori. • Il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo: non è un difetto, è normale.
La temperatura di alcune parti esterne del frigorifero è elevata.	• Le temperature elevate sono necessarie per evitare la formazione di condensa in particolari zone del prodotto.

Assistenza

195076354.000
04/2009

I

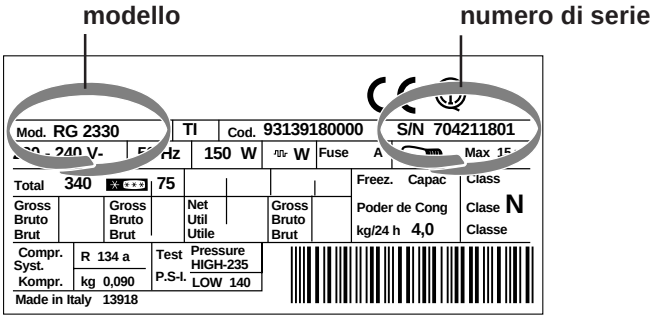
Prima di contattare l'Assistenza:

- Verificare se l'anomalia può essere risolta autonomamente (*vedi Anomalie e Rimedi*).
- In caso negativo, contattare il Centro Assistenza più vicino.

Comunicare:

- il tipo di anomalia
- il modello della macchina (Mod.)
- il numero di serie (S/N)

Queste informazioni si trovano sulla targhetta caratteristiche posta nel vano frigorifero in basso a sinistra.



Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.

Operating Instructions

REFRIGERATOR/FREEZER COMBINATION

GB

I Italiano, 1

GB **English, 11**

F Français, 21

E Espanol, 31

P Portuges, 41

GR Ελληνικά, 51

3D A
3D A S
3D A NX
3D AA NX

Contents

Installation, 12
Positioning and connection
Reversible doors

Description of the appliance, 13-14
Control panel
Overall view

Accessories, 15

Start-up and use, 16
Starting the appliance
Chiller system
Using the refrigerator to its full potential
Using the freezer to its full potential

Maintenance and care, 17
Switching the appliance off
Cleaning the appliance
Avoiding mould and unpleasant odours
Replacing the I Odour filter
Replacing the light bulb

Precautions and tips, 18
General safety
Disposal
Respecting and conserving the environment

Troubleshooting, 19

Assistance, 20

INDESIT

Installation

GB

! Before placing your new appliance into operation please read these operating instructions carefully. They contain important information for safe use, for installation and for care of the appliance.

! Please keep these operating instructions for future reference. Pass them on to possible new owners of the appliance.

Positioning and connection

Positioning

1. Place the appliance in a well-ventilated humidity-free room.
2. Do not obstruct the rear fan grills. The compressor and condenser give off heat and require good ventilation to operate correctly and save energy.
3. Leave a space of at least 10 cm between the top part of the appliance and any furniture above it, and at least 5 cm between the sides and any furniture/side walls.
4. Ensure the appliance is away from any sources of heat (direct sunlight, electric stove, etc.).
5. In order to maintain the correct distance between the appliance and the wall behind it, fit the spacers supplied in the installation kit, following the instructions provided.

Levelling

1. Install the appliance on a level and rigid floor.
2. If the floor is not perfectly horizontal, adjust the refrigerator by tightening or loosening the rear feet.

Electrical connections

After the appliance has been transported, carefully place it vertically and wait at least 3 hours before connecting it to the electricity mains. Before inserting the plug into the electrical socket ensure the following:

- The appliance is earthed and the plug is compliant with the law.
- The socket can withstand the maximum power of the appliance, which is indicated on the data plate located on the bottom left side of the fridge (e.g. 150 W).
- The voltage must be in the range between the values indicated on the data plate located on the bottom left side (e.g. 220-240V).
- The socket is compatible with the plug of the appliance. If the socket is incompatible with the plug, ask an authorised technician to replace it (*see Assistance*). Do not use extension cords or multiple sockets.

! Once the appliance has been installed, the power supply cable and the electrical socket must be easily accessible.

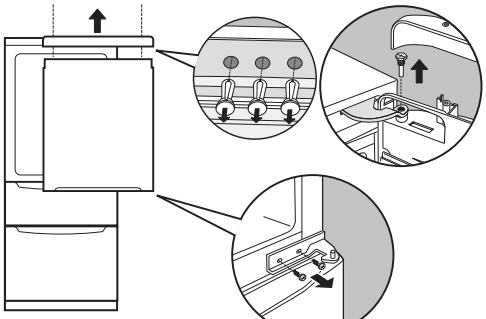
! The cable must not be bent or compressed.

! The cable must be checked regularly and replaced by authorised technicians only (see Assistance).

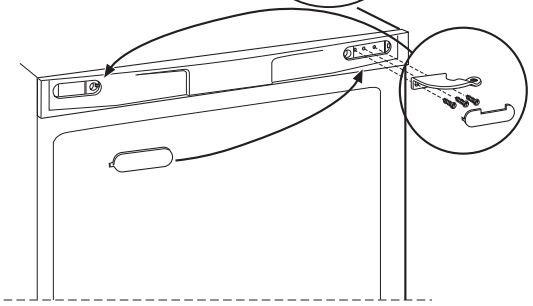
! The manufacturer declines any liability should these safety measures not be observed.

Reversible doors

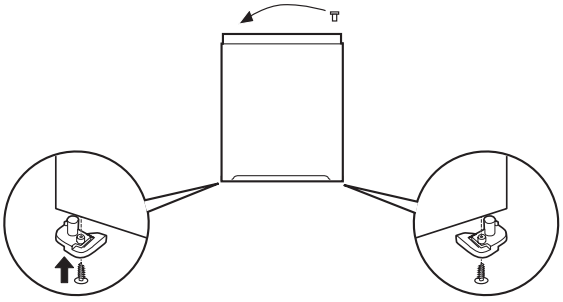
1



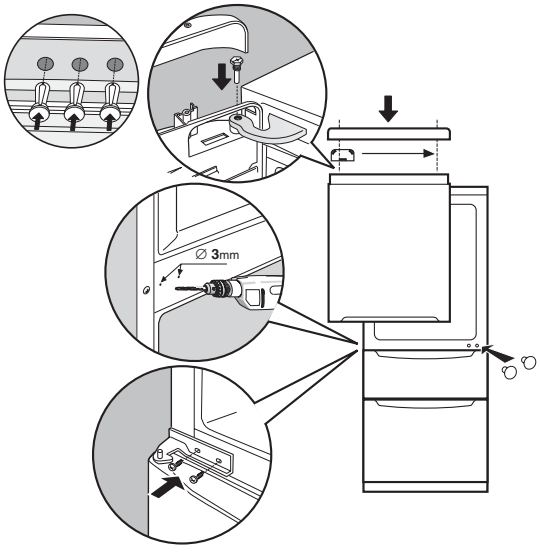
2



3



4

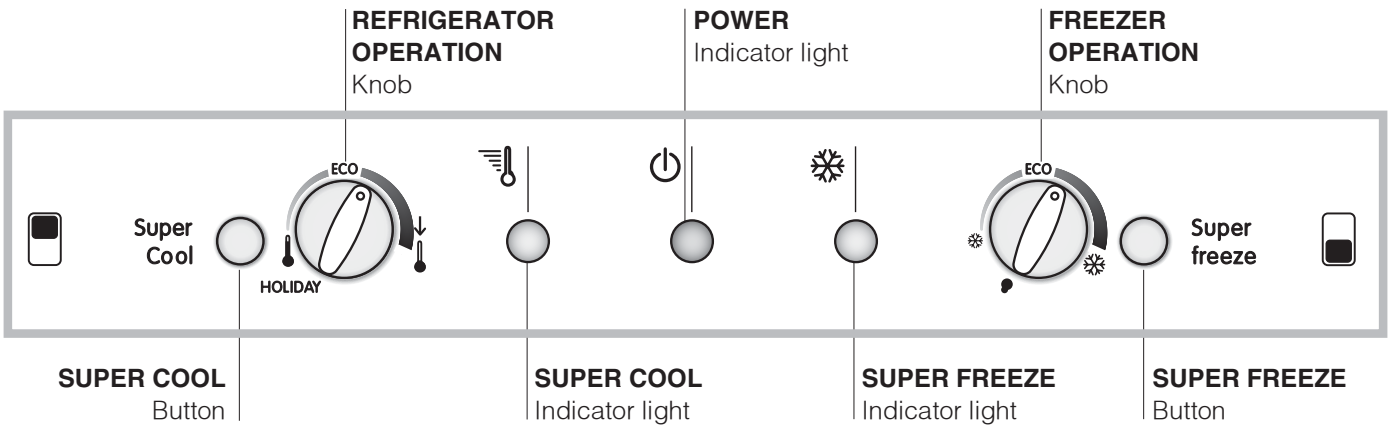


Description of the appliance

INDESIT

GB

Control panel



- **SUPER COOL** (quick cool) to lower the temperature of the refrigerator compartment rapidly. When it is pressed, the SUPER COOL indicator light illuminates (*see Start-up and use*).

- **REFRIGERATOR OPERATION** Knob
  to regulate the temperature of the refrigerator compartment:
  warmer
  ↓
  colder.
  ECO is the optimal temperature for energy saving levels.
  HOLIDAY is the holiday function (*see Maintenance and care*).

- **SUPER COOL** Yellow indicator light (rapid cooling) illuminates when the SUPER COOL button is pressed.

- **POWER** Indicator light illuminates when the appliance is connected to the electricity network.

- **SUPER FREEZE** Yellow indicator light (rapid freezing) illuminates when the **SUPER FREEZE** button is pressed.

- **FREEZER OPERATION** Knob
  to regulate the temperature of the freezer compartment:
  ❄ warmer.
  ❄❄ colder.
  ECO is the optimal temperature for energy saving levels.
  ● switches the appliance off, including the refrigerator.

- **SUPER FREEZE** button (rapid freezing) to freeze fresh food. When it is pressed, the **SUPER FREEZE** indicator light illuminates (*see Start-up and use*).

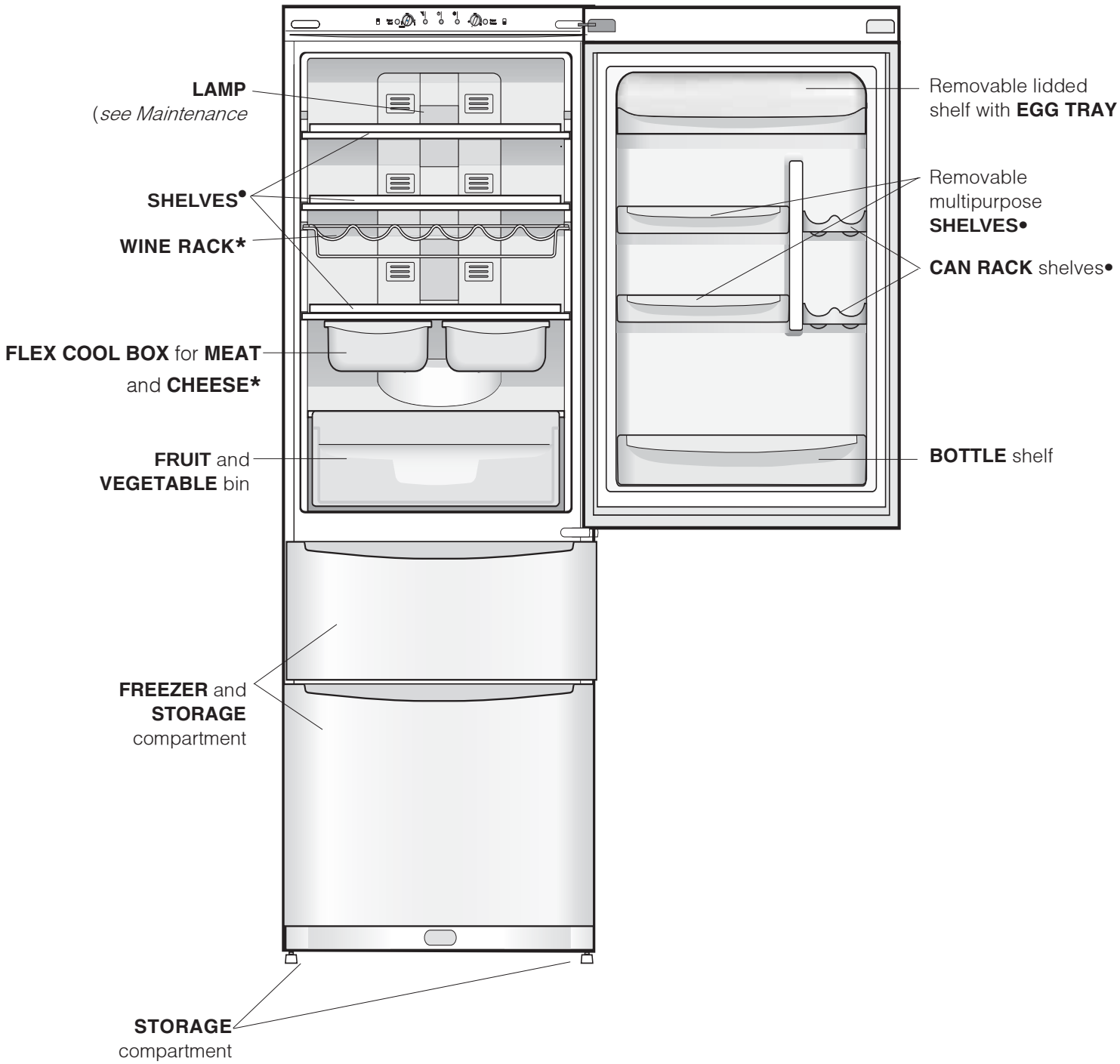
! The indicator lights are also used to indicate an unusual temperature increase in the freezer compartment (*see Troubleshooting*).

Description of the appliance

GB

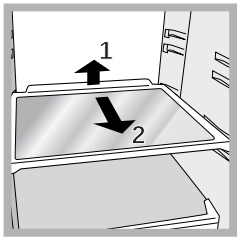
Overall view

The instructions contained in this manual are applicable to different model refrigerators. The diagrams may not directly represent the appliance purchased. For more complex features, consult the following pages.



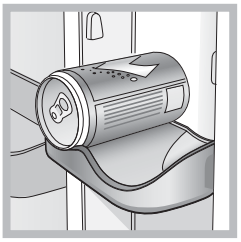
• Varies by number and/or position.
* Available only on certain models.

Accessories

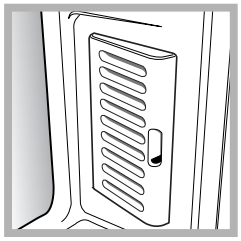


SHELVES:• with or without grill. Due to the special guides the shelves are removable and the height is adjustable (*see diagram*), allowing easy storage of large containers and food. Height can be adjusted without complete removal of the shelf.

FLEX COOL BOX*: This is the new box to keep meat, fish and cheese fresh. When positioned in the "lower" part of the fridge compartment, it is ideal for meat and fish; when moved to the "top" part of the fridge, it is perfect for cheese. It can be taken out of the fridge when it is not needed.



CAN RACK shelf•: stores cans horizontally (*see diagram*). Yoghurt, butter or general containers may also be stored here.



ODOUR FILTER*: Some models are fitted with a new odour filter with active carbons, which ensures better air quality inside the refrigerator.
The filter is located on the bottom right-hand side, inside the ventilation opening.

• Varies by number and/or position.
* Available only on certain models.

Start-up and use

GB

Starting the appliance

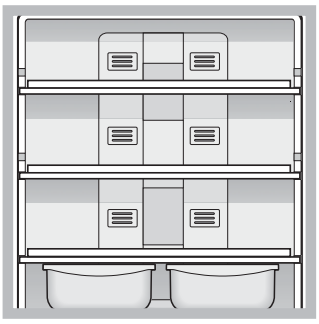
! Before starting the appliance, follow the installation instructions (*see Installation*).

! Before connecting the appliance, clean the compartments and accessories well with lukewarm water and bicarbonate.

! The appliance comes with a motor protection control system which makes the compressor start approximately 8 minutes after being switched on. The compressor also starts each time the power supply is cut off whether voluntarily or involuntarily (blackout).

1. Set the FREEZER OPERATION knob on ●.
2. Insert the plug into the socket and ensure that the green POWER indicator light illuminates.
3. Turn the FREEZER OPERATION knob to an average value and press the SUPER FREEZE button (rapid freezing): the SUPER FREEZE indicator light will illuminate. Once the refrigerator has reached the optimal temperature, the indicator light goes out and you can begin food storage.
4. Turn the REFRIGERATOR OPERATION knob to an average value. After a few hours you will be able to put food in the refrigerator.

Chiller system



No Frost
The No Frost system circulates cold air continuously to collect humidity and prevent ice and frost formation. The system maintains an optimal humidity level in the compartment, preserving the original quality of the food, preventing the food from sticking together and making defrosting a thing of the past. Do not block the aeration cells by placing food or containers in direct contact with the refrigerating back panel. Close bottles and wrap food tightly.

Using the refrigerator to its full potential

- Use the REFRIGERATOR OPERATION knob to adjust the temperature (*see Description*).
- Press the SUPER COOL button (rapid cooling) to lower the temperature quickly. For example, when you place a large number of new food items inside a fridge the internal temperature will rise slightly. The function quickly cools the groceries by temporarily reducing the temperature until it reaches the ideal level.
- Place only cold or lukewarm foods in the compartment, not hot foods (*see Precautions and tips*).
- Remember that cooked foods do not last longer than raw foods.
- Do not store liquids in open containers. They will increase humidity in the refrigerator and cause condensation to form.

Using the freezer to its full potential

- Use the FREEZER OPERATION knob to adjust the temperature (*see Description*).
- Do not re-freeze food that is defrosting or that has already been defrosted. These foods must be cooked and eaten (within 24 hours).
- Fresh food that needs to be frozen must not come into contact with food that has already been defrosted.
- Do not place glass bottles which contain liquids, and which are corked or hermetically sealed in the freezer because they could break.
- The maximum quantity of food that may be frozen daily is indicated on the plate containing the technical properties located on the bottom left side of the refrigerator compartment (for example: Kg/24h: 4).
- To freeze (if the freezer is already operating): press the rapid freezing SUPER FREEZE button (corresponding yellow indicator light illuminates), insert the food and close the door. The function is disabled automatically after 24 hours or when optimal temperatures have been reached (indicator light goes out);

! to avoid blocking the air circulation inside the freezer compartment, it is advisable not to obstruct the ventilation holes with food or containers.

! Do not open the door during freezing.

! If there is a power cut or malfunction, do not open the freezer door. This will help maintain the temperature inside the freezer, ensuring that foods are conserved for at least 9 -14 hours.

Switching the appliance off

During cleaning and maintenance it is necessary to disconnect the appliance from the electricity supply:

1. set the FREEZER OPERATION knob on ●
2. pull the plug out of the socket

! If this procedure is not followed, the alarm may sound. This alarm does not indicate a malfunction. To restore normal operation, it is sufficient to set the FREEZER OPERATION knob on the desired value. To disconnect the appliance, follow point 1 and 2.

Cleaning the appliance

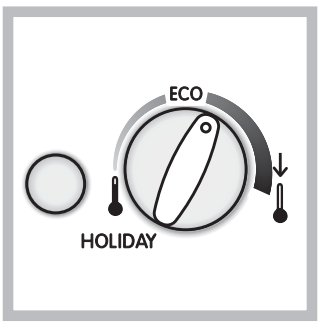
- The external and internal parts, as well as the rubber seals may be cleaned using a sponge that has been soaked in lukewarm water and bicarbonate of soda or neutral soap. Do not use solvents, abrasive products, bleach or ammonia.
- The removable accessories may be soaked in warm water and soap or dishwashing liquid. Rinse and dry them carefully.
- The back of the appliance may collect dust which can be removed by delicately using the hose of a vacuum cleaner set on medium power. The appliance must be switched off and the plug must be pulled out before cleaning the appliance.

Avoiding mould and unpleasant odours

- The appliance is manufactured with hygienic materials which are odour free. In order to maintain an odour free refrigerator and to prevent the formation of stains, food must always be covered or sealed properly.
- If you want to switch the appliance off for an extended period of time, clean the inside and leave the doors open.

Holiday function

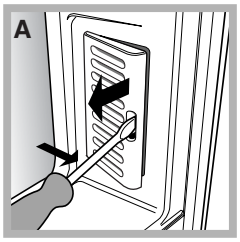
To minimise energy usage when on holiday, it is not necessary to switch the appliance off. The appliance has a function which allows it to maintain the temperature of the refrigerator compartment at approximately 15°C (which can also be used to conserve make-up and beauty products). The freezer temperature must be set to the minimum value in order to preserve the food.

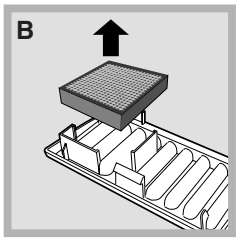


To enable the function: set the REFRIGERATOR OPERATION knob on **HOLIDAY** (*see diagram*). A double acoustic signal informs you when it has been enabled. A single acoustic signal informs you when it has been disabled.

Replacing the I Odour filter

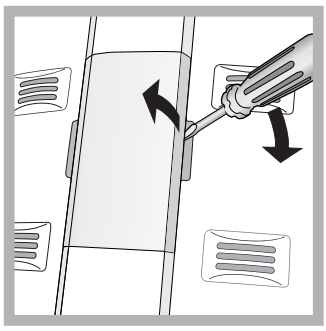
The filter should be replaced after approximately 6-8 months from when it is activated. This period may vary depending on the type of food that is stored. For information on where a replacement filter may be purchased, contact Assistance (*see Assistance*). To replace the filter, follow the instructions (*see diagrams A and B*).





Replacing the light bulb

To replace the light bulb in the refrigerator compartment, pull out the plug from the electrical socket. Follow the instructions below.
Access the light bulb by removing the cover as indicated in the diagram.
Replace it with a similar light bulb within the power range indicated on the cover (10W).



Precautions and tips

GB

! The appliance was designed and manufactured in compliance with international safety standards. The following warnings are provided for safety reasons and must be read carefully.

This appliance complies with the following Community Directives:
- 73/23/EEC of 19/02/73 (Low Voltage) and subsequent amendments;
-89/336/EEC of 03.05.89 (Electromagnetic Compatibility) and subsequent amendments;
- 2002/96/CE..

General safety

- The appliance was designed for domestic use inside the home and is not intended for commercial or industrial use.
- The appliance must be used to store and freeze food products by adults only and according to the instructions in this manual.
- The appliance must not be installed outdoors, even in covered areas. It is extremely dangerous to leave the appliance exposed to rain and storms.
- Do not touch the appliance with bare feet or with wet or moist hands and feet.
- Do not touch the internal cooling elements: this could cause skin abrasions or frost/freezer burns.
- When unplugging the appliance always pull the plug from the mains socket, do not pull on the cable.
- Before cleaning and maintenance, always switch off the appliance and disconnect it from the electrical supply. It is not sufficient to set the temperature adjustment knobs on ● (appliance off) to eliminate all electrical contact.
- In the case of a malfunction, under no circumstances should you attempt to repair the appliance yourself. Repairs carried out by inexperienced persons may cause injury or further malfunctioning of the appliance.
- Do not use utensils other than the scraper provided, or electrical equipment which is not of the type specified by the manufacturer, inside the frozen food storage compartments.
- Do not put ice cubes taken directly from the freezer into your mouth.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or lack of experience and knowledge unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep packaging material out of the reach of children! It can become a choking or suffocation hazard.

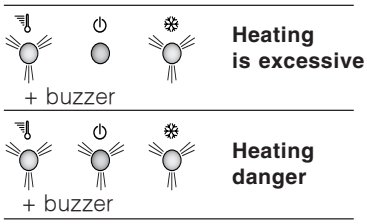
Disposal

- Observe local environmental standards when disposing packaging material for recycling purposes.
- The European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimise the recovery and recycling of the materials they contain and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out “wheeled bin” symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

Respecting and conserving the environment

- Install the appliance in a fresh and well-ventilated room. Ensure that it is protected from direct sunlight and do not place it near heat sources.
- Try to avoid keeping the door open for long periods or opening the door too frequently in order to conserve energy.
- Do not fill the appliance with too much food: cold air must circulate freely for food to be preserved properly. If circulation is impeded, the compressor will work continuously.
- Do not place hot food directly into the refrigerator. The internal temperature will increase and force the compressor to work harder and will consume more energy.
- Defrost the appliance if ice forms (*see Maintenance*). A thick layer of ice makes cold transference to food products more difficult and results in increased energy consumption.
- Regularly check the door seals and wipe clean to ensure they are free of debris and to prevent cold air from escaping (*see Maintenance*).

Troubleshooting

Malfunctions:	Possible causes / Solutions:
The green POWER indicator light does not illuminate.	• The plug has not been inserted into the electrical socket, or not far enough to make contact, or there is no power in the house.
The motor does not start.	• The appliance comes with a motor protection control (*see Start-up and use*).
The indicator lights are on but the light is dim.	• Pull out and reverse the plug before putting it back in the socket.
a) The alarm sounds.	**a)** The refrigerator door has remained open for more than two minutes (the buzzer will stop sounding when you shut the door) or the correct switching-off procedure was not followed (*see Maintenance*).
b) The alarm sounds and the two yellow indicator lights flash.	**b)** The temperature in the freezer is too high. Check the quality of the food products and dispose if necessary.
c) The alarm sounds and the two yellow indicator lights as well as the green one flash.	**c)** The temperature in the freezer has reached a dangerous level. The food must be disposed immediately.
	**b/c)** In the first case the freezer will maintain a temperature of about 0°C so that the food does not re-freeze. In the second case, however, the temperature will remain at approximately -18°C. To turn off the acoustic signal open and close the refrigerator door. To restore normal operation bring the FREEZER OPERATION knob setting to ● (off) and turn the appliance on again.
The green POWER indicator light flashes.	• The appliance is not operating correctly. Contact the Technical Assistance Centre.
The refrigerator and the freezer do not cool well.	• The doors do not close properly or the seals are damaged. • The doors are opened too frequently. • The OPERATION knobs are not on the correct setting (*see Description*). • The refrigerator or the freezer have been over-filled.
The food inside the refrigerator is beginning to freeze.	• The REFRIGERATOR OPERATION knob is not on the correct setting (*see Description*). • The food is in contact with the back inside wall of the refrigerator.
The motor runs continuously.	• The SUPER FREEZE button has been pressed (rapid freezing): the yellow SUPER FREEZE light is on (*see Description*). • The door is not closed properly or is continuously opened. • The outside ambient temperature is very high.
The appliance makes a lot of noise.	• The appliance has not been installed on a level surface (*see Installation*). • The appliance has been installed between cabinets that vibrate and make noise. • The internal refrigerant makes a slight noise even when the compressor is off. This is not a defect, it is normal.
Some of the external parts of the refrigerator become hot	• Temperaturile ridicate sunt necesare pentru a evita formarea apei de condens în anumite zone ale produsului.

Assistance

195076354.000

04/2009

GB

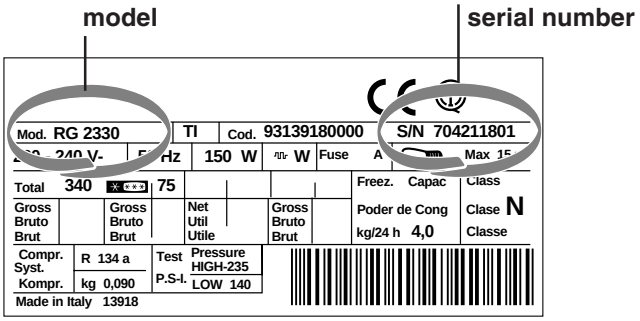
Before calling for Assistance:

- Check if the malfunction can be solved on your own (*see Troubleshooting*).
- If after all the checks, the appliance still does not operate or the problem persists, call the nearest Service Centre

Communicating:

- type of malfunction
- appliance model (Mod.)
- serial number (S/N)

This information can be found on the data plate located on the bottom left side of the refrigerator compartment.



Never call on unauthorized and always refuse spare parts which are not originals.

Mode d’emploi

COMBINE REFRIGERATEUR/CONGELATEUR

F

I Italiano, 1

GB English, 11

F **Français, 21**

E Espanol, 31

P Portuges, 41

GR Ελληνικά, 51

3D A
3D A S
3D A NX
3D AA NX

Sommaire

Installation, 22
Mise en place et raccordement
Réversibilité des portes

Description de l’appareil, 23-24
Tableau de bord
Vue d’ensemble

Accessoires, 25

Mise en marche et utilisation, 26
Mise en service de l’appareil
Système de refroidissement
Pour profiter à plein de votre réfrigérateur
Pour profiter à plein de votre congélateur

Entretien et soins, 27
Mise hors tension
Nettoyage de l’appareil
Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs
Remplacement du filtre anti-odeurs
Remplacement de l’ampoule d’éclairage

Précautions et conseils, 28
Sécurité générale
Mise au rebut
Economies et respect de l’environnement

Anomalies et remèdes, 29

Assistance, 30

INDESIT

CFC - FCKW - FCK 0%

Installation

F

! Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter à tout moment. En cas de vente, de cession ou de déménagement, veillez à ce qu'il suive l'appareil pour informer le nouveau propriétaire sur son fonctionnement et lui fournir les conseils correspondants.

! Lisez attentivement les instructions : elles contiennent des conseils importants sur l'installation, l'utilisation et la sécurité de votre appareil.

Mise en place et raccordement

Mise en place

1. Placez l'appareil dans une pièce bien aérée et non humide.
2. Ne bouchez pas les grilles d'aération arrière : le compresseur et le condensateur produisent de la chaleur et exigent une bonne aération pour bien fonctionner et réduire la consommation d'électricité.
3. Prévoir au moins 10 cm entre le haut de l'appareil et les meubles installés au-dessus et au moins 5 cm entre les côtés et les meubles/parois latérales.
4. Installez l'appareil loin de sources de chaleur (rayons directs du soleil, cuisinière électrique).
5. Pour maintenir une distance optimale entre le produit et la paroi arrière, montez les cales d'espacement comprises dans le kit d'installation et suivez les instructions de la notice spécialement prévue.

Mise à niveau

1. Installez l'appareil sur un sol plat et rigide.
2. Si le sol n'est pas parfaitement horizontal, vissez ou dévissez les petits pieds avant pour bien niveler l'appareil.

Raccordement électrique

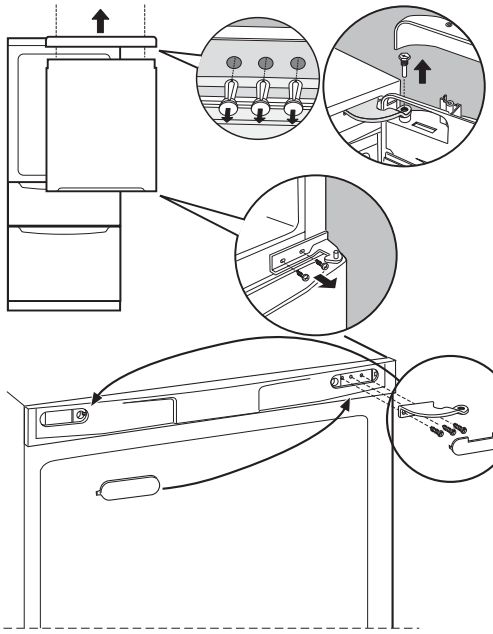
Après le transport, placez l'appareil à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le raccorder à l'installation électrique. Avant de brancher la fiche dans la prise de courant, assurez-vous que :

- la prise est bien munie d'une terre conforme à la loi;
- la prise est bien apte à supporter la puissance maximale de l'appareil, indiquée sur la plaquette signalétique placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur en bas à gauche (ex. 150 W);
- la tension d'alimentation est bien comprise entre les valeurs indiquées sur la plaquette signalétique, placée en bas à gauche (ex.220-240 V);
- la prise est bien compatible avec la fiche de l'appareil. En cas d'incompatibilité, faites remplacer la fiche par un technicien agréé (*voir Assistance*); n'utilisez ni rallonges ni prises multiples.

! Après installation de l'appareil, le câble électrique et la prise de courant doivent être facilement accessibles.
! Le câble ne doit être ni plié ni excessivement écrasé.
! Il doit être contrôlé périodiquement et ne peut être remplacé que par un technicien agréé (voir Assistance).
! Nous déclinons toute responsabilité en cas de non respect des normes énumérées ci-dessus.

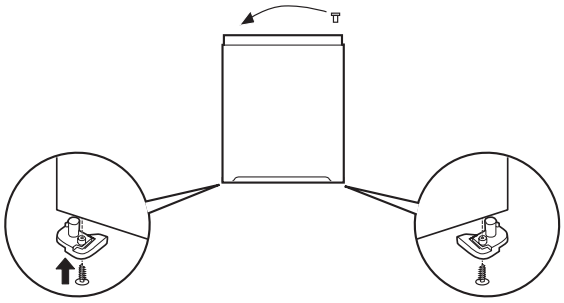
Réversibilité des portes

1

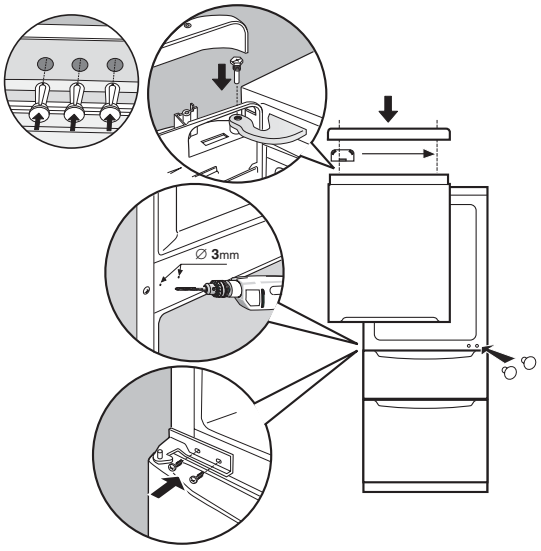


2

3



4

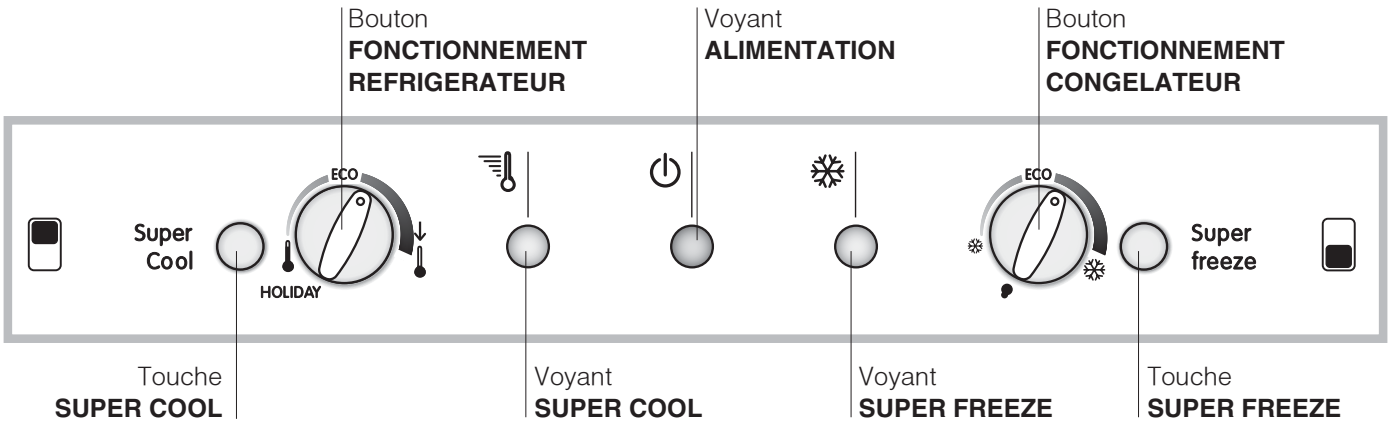


Description de l'appareil

INDESIT

F

Tableau de bord



- Touche **SUPER COOL** (refroidissement rapide) pour abaisser rapidement la température du compartiment réfrigérateur. Si elle est enfoncée, le voyant SUPER COOL s'allume(*voir Mise en marche et utilisation*).

- Bouton **FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment réfrigérateur:
  moins froid.
  plus froid.
  ECO est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.
  HOLIDAY est la fonction holiday (*voir Entretien et soins*).

- Voyant jaune **SUPER COOL** (refroidissement rapide) : il s'allume dès que vous appuyez sur la touche SUPER COOL.

- Voyant VERT **ALIMENTATION** il s'allume quand l'appareil est branché au réseau d'alimentation.

- Voyant jaune **SUPER FREEZE** (congélation rapide): il s'allume dès que vous appuyez sur la touche **SUPER FREEZE** .

- Bouton **FONCTIONNEMENT CONGELATEUR** pour régler la température à l'intérieur du compartiment congélateur:
  moins.
  plus froid.
  ECO est la température optimale avec une faible consommation d'électricité.
  éteint l'appareil, réfrigérateur inclus.

- Touche **SUPER FREEZE** (congélation rapide) pour congeler des aliments frais. Si elle est enfoncée, le voyant **SUPER FREEZE** s'allume (*voir Mise en marche et utilisation*).

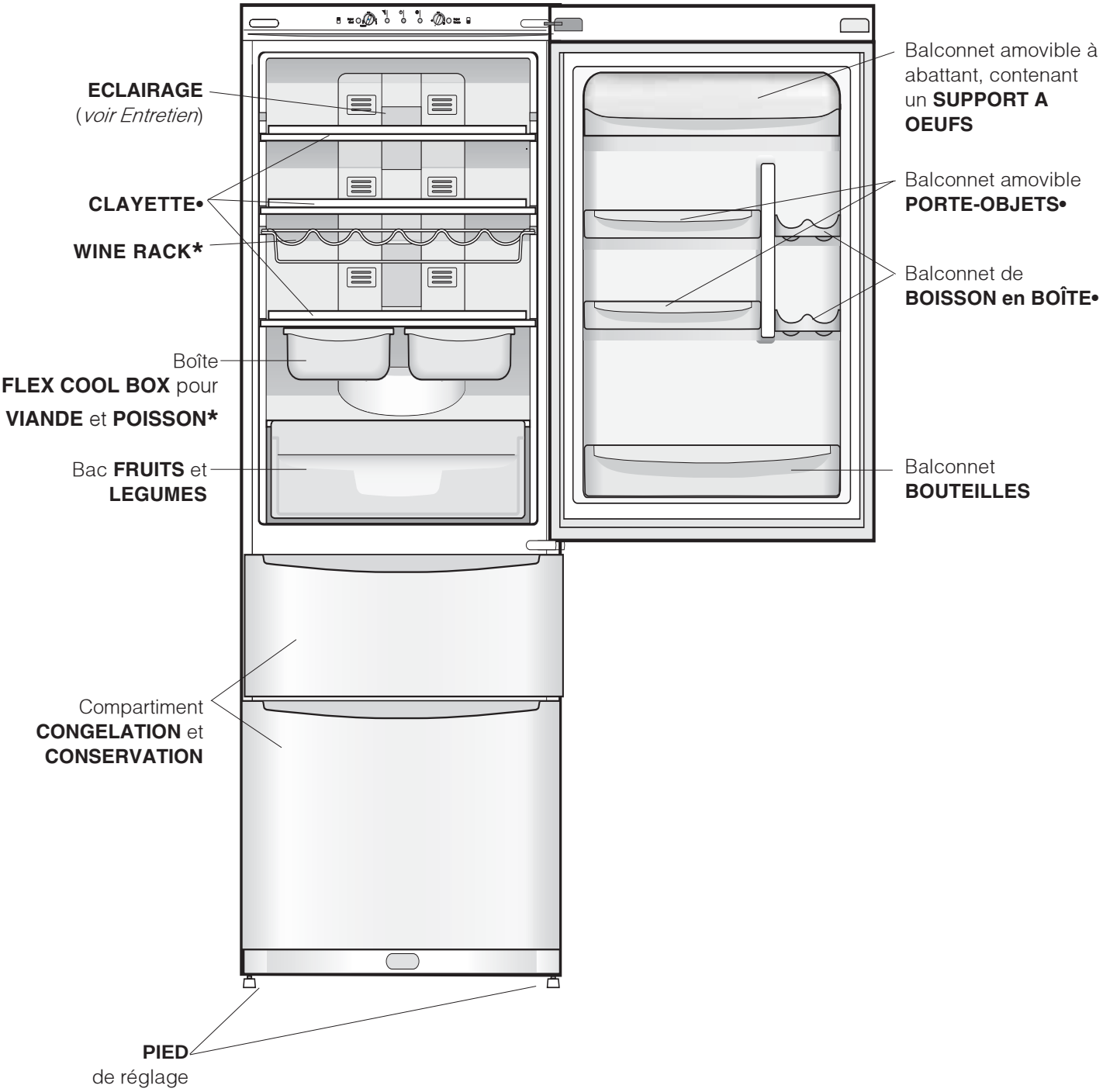
! Les voyants servent aussi à signaler toute augmentation anormale de la température à l'intérieur du compartiment congélateur (*voir Anomalies et remèdes*).

Description de l'appareil

F

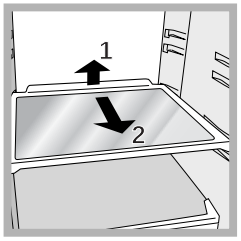
Vue d'ensemble

Ces instructions d'utilisation s'appliquent à plusieurs modèles, il se peut donc que les composants illustrés présentent des différences par rapport à ceux de l'appareil que vous avez acheté. Vous trouverez dans les pages suivantes la description des objets plus complexes.


ECLAIRAGE (*voir Entretien*)
CLAYETTE•
WINE RACK*
Boîte **FLEX COOL BOX** pour **VIANDE** et **POISSON***
Bac **FRUITS** et **LEGUMES**
Compartiment **CONGELATION** et **CONSERVATION**
PIED de réglage
Balconnet amovible à abattant, contenant un **SUPPORT A OEUFS**
Balconnet amovible **PORTE-OBJETS•**
Balconnet de **BOISSON en BOÎTE•**
Balconnet **BOUTEILLES**

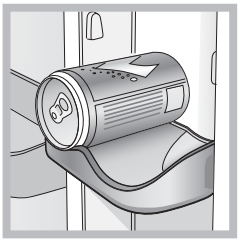
• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.
* N'existe que sur certains modèles.

Accessoires

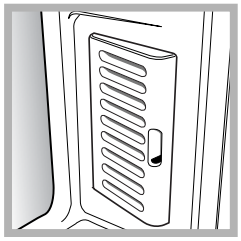


CLAYETTES•: pleines ou grillagées.
Elles sont amovibles et réglables en hauteur grâce à des glissières spéciales (*voir figure*), pour le rangement de récipients ou d'aliments de grande dimension. Pour régler la hauteur, pas besoin de sortir la clayette complètement.

FLEX COOL BOX*
C'est une nouvelle boîte pour garder au frais la viande, le poisson, les fromages. Son rangement dans la partie "basse" du compartiment réfrigérateur est idéal pour la viande et le poisson; son rangement dans la partie "haute" est excellent pour les fromages. Si vous n'en avez pas besoin, sortez-la du réfrigérateur tout simplement.



PORTE-CANETTES•
Le porte-canettes placé dans la contre-porte vous permet de ranger non seulement vos canettes mais aussi vos yogurts, votre beurre et vos autres récipients selon vos exigences.



FILTRE ANTI-ODEURS*:
certains modèles possèdent un filtre anti-odeurs à charbon actif qui améliore sensiblement la qualité de l'air à l'intérieur du réfrigérateur.
Le filtre est situé en bas à droite, à l'intérieur de l'ouverture d'aération.

• Leur nombre et/ou leur emplacement peut varier.
* N'existe que sur certains modèles.

Mise en marche et utilisation

F

Mise en service de l'appareil

! Avant de mettre l'appareil en service, suivez bien les instructions sur l'installation (*voir Installation*).

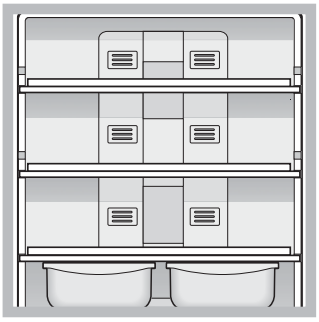
! Avant de brancher votre appareil, nettoyez bien les compartiments et les accessoires à l'eau tiède additionnée de bicarbonate.

! Cet appareil est équipé d'un système protège-moteur qui ne fait démarrer le compresseur que 8 minutes après son branchement. C'est ce qui se passera aussi après toute coupure de courant, volontaire ou involontaire (panne d'électricité.

1. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ●.
2. Branchez la fiche dans la prise et contrôlez que le voyant vert ALIMENTATION ELECTRIQUE s'allume.
3. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur une valeur intermédiaire et appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) : le voyant jaune SUPER FREEZE s'allumera. Il ne s'éteindra que quand le congélateur aura atteint sa température optimale : vous pourrez alors introduire les aliments.
4. Amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur une valeur intermédiaire. Au bout de quelques heures, vous pourrez commencer à stocker des aliments dans le réfrigérateur.

Système de refroidissement

No Frost



Le No Frost gère un flux continu d'air froid qui absorbe l'humidité et empêche la formation de glace et de givre : il maintient un niveau d'humidité adéquat à l'intérieur du compartiment réfrigérateur et, grâce à l'absence de givre, il préserve les qualités originaires des aliments; dans le compartiment congélateur il évite la formation de glace, il n'y a par conséquent plus besoin de dégivrer et les aliments ne collent plus entre eux. Ne placez pas d'aliments ou de récipients contre la paroi refroidissante arrière pour ne pas boucher les trous d'aération et éviter une formation rapide d'eau condensée. Fermez bien les bouteilles et emballez les aliments.

Pour profiter à plein de votre réfrigérateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR (*voir Description*).
- Appuyez sur la touche SUPER COOL (refroidissement rapide) pour faire baisser la température rapidement, par exemple quand vous remplissez le compartiment après avoir fait de grosses provisions. Cette fonction se désactive automatiquement une fois le temps écoulé.
- N'introduisez que des aliments froids ou à peine tièdes, jamais chauds (*voir Précautions et conseils*).
- Les aliments cuits contrairement à ce que l'on croit ne se conservent pas plus longuement que les aliments crus.
- N'introduisez pas de récipients non fermés contenant des liquides : ces derniers entraîneraient une augmentation de l'humidité et la formation d'eau condensée.

Pour profiter à plein de votre congélateur

- Pour régler la température, utilisez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR (*voir Description*).
- Ne recongelez pas des aliments décongelés ou en cours de décongélation; il faut les faire cuire et les consommer (dans les 24 heures).
- Les aliments frais à congeler ne doivent pas être placés au contact d'aliments déjà congelés.
- Ne stockez pas dans votre congélateur des bouteilles en verre contenant des liquides, bouchées ou fermées hermétiquement, elles pourraient se briser.
- La quantité journalière maximale d'aliments pouvant être congelée est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques, placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche (exemple : 4 Kg/24h).
- Pour congeler (si le congélateur est déjà en service): appuyez sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide) (allumage du voyant jaune correspondant), introduisez les aliments et fermez la porte. Cette fonction se désactive automatiquement au bout de 24 heures ou dès que les températures optimales sont atteintes (voyant éteint);

! Pour éviter d'empêcher la circulation de l'air à l'intérieur du congelateur, nous recommandons de ne pas boucher avec des aliments ou des récipients les trous d'aération

! Evitez d'ouvrir la porte pendant la phase de congélation.

! En cas de coupure de courant ou de panne, n'ouvrez pas la porte du congélateur : les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi sans problème pendant 9 - 14 heures environ.

Mise hors tension

Pendant les opérations de nettoyage et d'entretien, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation :
1. amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ● ;
2. débranchez la fiche de la prise de courant.

! Si cette procédure n'est pas respectée, l'alarme peut se déclencher : ceci ne dénote pas une anomalie. Pour rétablir le fonctionnement correct de l'appareil, il suffit d'amener le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur la valeur souhaitée. Pour isoler l'appareil, procédez comme indiqué aux points 1 et 2.

Nettoyage de l'appareil

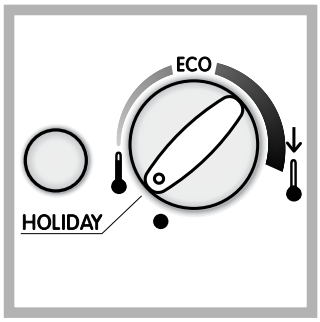
- Nettoyez l'extérieur, l'intérieur et les joints en caoutchouc à l'aide d'une éponge imbibée d'eau tiède additionnée de bicarbonate de soude ou de savon neutre. N'utilisez pas de solvants, de produits abrasifs, d'eau de Javel ou d'ammoniaque.
- mettez tremper les accessoires amovibles dans de l'eau chaude additionnée de savon ou de liquide vaisselle. Rincez-les et essuyez-les soigneusement.
- Le dos de l'appareil a tendance à s'empoussiérer, pour éliminer la poussière avec délicatesse, après avoir éteint l'appareil et débranché la fiche, servez-vous d'un aspirateur montant un accessoire adéquat et réglé sur une puissance intermédiaire.

Contre la formation de moisissures et de mauvaises odeurs

- Cet appareil est fabriqué dans des matériaux hygiéniques qui ne transmettent pas d'odeur. Pour sauvegarder cette caractéristique, veillez à bien emballer et couvrir vos aliments. Vous éviterez par la même occasion la formation de taches.
- Si vous devez laisser votre appareil éteint pendant une période de temps prolongée, nettoyez-le bien l'intérieur et laissez les portes ouvertes.

Fonction holiday

Si vous partez en vacances, pas besoin d'éteindre votre appareil car il est équipé d'une fonction spéciale qui permet, avec une faible consommation d'électricité, de maintenir une température d'environ 15°C dans le compartiment réfrigérateur (pour protéger de la chaleur

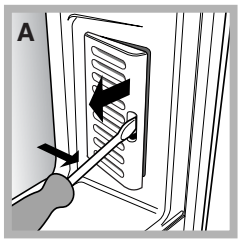


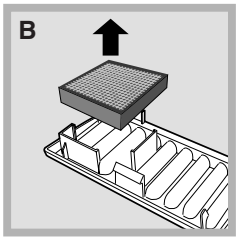
vos produits de beauté et de maquillage); réglez dans ce cas la température du congélateur sur une valeur minimale, indispensable à la conservation des aliments.

Pour activer la fonction : amenez le bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR sur **HOLIDAY** (*voir figure*).
Deux bips confirment son activation; sa désactivation est signalée par un seul bip.

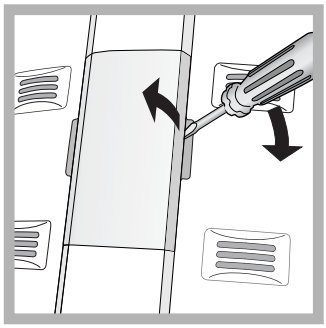
Remplacement du filtre anti-odeurs

Il est conseillé de changer le filtre 6-8 mois après son activation, ce délai peut toutefois varier selon le type d'aliments stockés. Pour savoir où acheter un filtre de rechange, adressez-vous au service d'Assistance (voir Assistance). Pour remplacer le filtre, agissez comme illustré par les figures (voir figures A et B).





Remplacement de l'ampoule d'éclairage



Pour remplacer l'ampoule d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez la fiche de la prise de courant. Suivez les indications fournies ci-dessous.
Pour pouvoir remplacer l'ampoule, démontez le couvercle de protection comme illustré (voir figure). Remplacez-la par une ampoule semblable dont la puissance doit correspondre à celle indiquée sur le couvercle de protection (10 W).

Précautions et conseils

F

! L'appareil a été conçu et fabriqué conformément aux normes internationales de sécurité. Ces conseils sont fournis pour des raisons de sécurité et doivent être lus attentivement.

CE Cet appareil est conforme aux Directives Communautaires suivantes :
- 73/23/CEE du 19/02/73 (Basse Tensione) et modifications suivantes;
-89/336/CEE du 03/05/89 (Compatibilité Electromagnétique) et modifications suivantes;
- 2002/96/CE.

Sécurité générale

- Cet appareil a été conçu pour un usage familial, de type non professionnel.
- Cet appareil qui sert à conserver et à congeler des aliments ne doit être utilisé que par des adultes conformément aux instructions du mode d'emploi.
- Cet appareil ne doit pas être installé en extérieur, même dans un endroit à l'abri, il est en effet très dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
- Ne touchez pas à l'appareil pieds nus ou si vos mains ou pieds sont mouillés ou humides.
- Ne touchez pas aux parties refroidissantes : vous pourriez vous brûler ou vous blesser.
- Pour débrancher la fiche de la prise de courant, sortez la fiche, ne tirez surtout pas sur le câble.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou d'entretien, débranchez la fiche de la prise de courant. Il ne suffit pas de placer le bouton de REGLAGE DE LA TEMPERATURE sur ● (appareil éteint) pour éliminer tout contact électrique.
- En cas de panne, n'essayez en aucun cas d'accéder aux mécanismes internes pour tenter de réparer l'appareil.
- Ne pas utiliser, à l'intérieur des compartiments de conservation pour aliments congelés, d'ustensiles pointus et coupants ou d'appareils électriques d'un type autre que celui recommandé par le fabricant.
- Ne pas porter à la bouche des glaçons à peine sortis du congélateur.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les emballages ne sont pas des jouets pour enfants.

Mise au rebut

- Mise au rebut du matériel d'emballage : conformez-vous aux réglementations locales, les emballages pourront ainsi être recyclés.

- La Directive Européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usagés ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la ''poubelle barrée'' est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de collecte séparée.
  Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

Economies et respect de l'environnement

- Installez votre appareil dans un endroit frais et bien aéré, protégez-le contre l'exposition directe aux rayons du soleil et ne le placez pas près de sources de chaleur.

- Pour introduire ou sortir les aliments, n'ouvrez les portes de l'appareil que le temps strictement nécessaire.
  Chaque ouverture de porte cause une considérable dépense d'énergie.

- Ne chargez pas trop votre appareil :
  pour une bonne conservation des aliments, le froid doit pouvoir circuler librement. Si la circulation est entravée, le compresseur travaillera en permanence.

- N'introduisez pas d'aliments chauds : ces derniers font monter la température intérieure ce qui oblige le compresseur à travailler beaucoup plus en gaspillant un tas d'électricité.

- Dégivrez l'appareil dès que de la glace se dépose (*voir Entretien*); une couche de glace trop épaisse gêne considérablement la cession de froid aux aliments et augmente la consommation d'électricité.

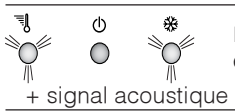
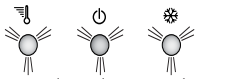
- Gardez toujours les joints propres et en bon état pour qu'ils adhèrent bien aux portes et ne laissent pas le froid s'échapper (*voir Entretien*).

Anomalies et remèdes

INDESIT

F

Il peut arriver que l'appareil ne fonctionne pas. Avant de téléphoner au service de dépannage (*voir Assistance*), contrôlez s'il ne s'agit pas d'un problème facile à résoudre à l'aide de la liste suivante.

Anomalies :	**Causes / Solution possibles :**
Le voyant vert ALIMENTATION ne s'allume pas.	• La fiche n'est pas branchée dans la prise de courant ou pas assez enfoncée pour qu'il y ait contact ou bien il y a une coupure de courant.
Le moteur ne démarre pas.	• L'appareil est équipé d'un système protège-moteur (*voir Mise en marche et utilisation*).
Les voyants sont faiblement éclairés.	• Débranchez la fiche et rebranchez-la dans la prise de courant après l'avoir retournée sens dessus dessous.
a) L'alarme sonne.	**a)** La porte du réfrigérateur est restée ouverte pendant plus de deux minutes. Le signal sonore cesse dès fermeture de la porte.
b) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes clignotent.	**b)** L'appareil signale un réchauffement excessif du congélateur. Nous vous conseillons de vérifier l'état des aliments : il se pourrait qu'il faille les jeter.
c) L'alarme sonne et les deux voyants jaunes et le voyant vert clignotent.	**c)** L'appareil signale un réchauffement dangereux du congélateur. il faut jeter les aliments.
 **Réchauffement excessif** + signal acoustique  **Réchauffement dangereux** + signal acoustique	**b/c)** Dans le premier cas, le congélateur maintient une température d'environ 0°C pour éviter une recongélation des aliments. Dans le deuxième cas, il maintient la température autour de -18°C. Pour éteindre le signal sonore : ouvrez puis refermez la porte du réfrigérateur. Pour rétablir son fonctionnement normal : amenez le bouton FONCTIONNEMENT CONGELATEUR sur ● (éteint) et rallumez l'appareil.
Le voyant vert ALIMENTATION clignote.	• L'appareil ne fonctionne pas correctement. Faites appel au service d'assistance technique.
Le réfrigérateur et le congélateur refroidissent peu.	• Les portes ne ferment pas bien ou les joints sont abîmés. • Ouverture trop fréquente des portes. • La position des boutons FONCTIONNEMENT n'est pas correcte (*voir Description*). • Le réfrigérateur et le congélateur sont excessivement remplis.
Les aliments gèlent à l'intérieur du réfrigérateur.	• La position du bouton FONCTIONNEMENT REFRIGERATEUR n'est pas correcte (*voir Description*). • Les aliments touchent à la paroi arrière.
Le moteur est branché en permanence.	• Quelqu'un a appuyé sur la touche SUPER FREEZE (congélation rapide): le voyant jaune SUPER FREEZE est allumé (*voir Desc.*). • La porte n'est pas bien fermée ou trop souvent ouverte. • La température à l'extérieur est très élevée.
L'appareil est très bruyant.	• L'appareil n'a pas été installé bien à plat (*voir Installation*). • L'appareil est installé entre des meubles ou des objets qui vibrent et font du bruit. • Le gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt : il ne s'agit pas d'un défaut, c'est tout à fait normal.
La température est élevée à certains endroits de l'extérieur du réfrigérateur.	• Les températures élevées sont nécessaires pour éviter la formation d'eau condensée dans des zones particulières du produit

Assistance

195076354.000
04/2009

F

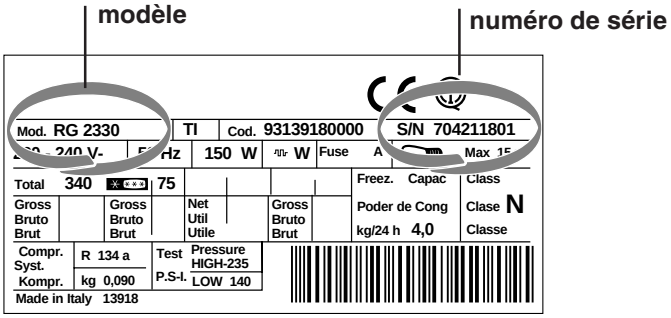
Avant de contacter le centre d'Assistance :

- Vérifiez si vous pouvez résoudre l'anomalie vous-même (*voir Anomalies et Remèdes*).
- Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous.

Signalez :

- le type d'anomalie
- le modèle de l'appareil (Mod.)
- le numéro de série (S/N)

Vous trouverez tous ces renseignements sur l'étiquette signalétique placée dans le compartiment réfrigérateur en bas à gauche.



Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Manual de instrucciones

COMBINADO REFRIGERADOR/CONGELADOR

I Italiano, 1

GB English, 11

F Français, 21

E **Espanol, 31**

P Portuges, 41

GR Ελληνικά, 51

3D A
3D A S
3D A NX
3D AA NX

Sumario

Instalación, 32
Colocación y conexión
Reversibilidad de la apertura de las puertas

Descripción del aparato, 33-34
Panel de control
Vista en conjunto

Accesorios, 35

Puesta en funcionamiento y uso, 36
Poner en marcha el aparato
Sistema de enfriamiento
Uso óptimo del frigorífico
Uso óptimo del congelador

Mantenimiento y cuidados, 37
Cortar la corriente eléctrica
Limpiar el aparato
Evitar la formación de moho y malos olores
Sustitución del filtro antiolores
Sustituir la bombilla

Precauciones y consejos, 38
Seguridad general
Eliminación
Ahorrar y respetar el medio ambiente

Anomalías y soluciones, 39

Asistencia, 40

INDESIT

Instalación

E

! Es importante conservar este manual para poder consultarlo cuando sea necesario. En caso de venta, cesión o traslado, verifique que permanezca junto al aparato para informar al nuevo propietario sobre su funcionamiento y sobre las precauciones durante su uso

! Lea atentamente las instrucciones: contienen información importante sobre la instalación, sobre el uso y sobre la seguridad.

Colocación y conexión

Colocación

1. Coloque el aparato en un ambiente bien aireado y seco.
2. No obstruya las rejillas posteriores de ventilación: el compresor y el condensador emiten calor y requieren una buena aireación para funcionar bien y limitar el consumo eléctrico.
3. Deje una distancia mínima de 10 cm. entre la parte superior del aparato y los muebles situados encima y de 5 cm., como mínimo, entre los costados y los muebles o paredes laterales.
4. Mantenga el aparato lejos de fuentes de calor (por ej. la luz solar directa o una cocina eléctrica).
5. Para mantener una distancia óptima entre el producto y la pared posterior, coloque los distanciadores que se encuentran en la caja de instalación siguiendo las instrucciones presentes en la hoja correspondiente.

Nivelación

1. Instale el aparato sobre un piso plano y rígido.
2. Si el piso no fuera perfectamente horizontal, compense los desniveles atornillando o desatornillando las patas delanteras.

Conexión eléctrica

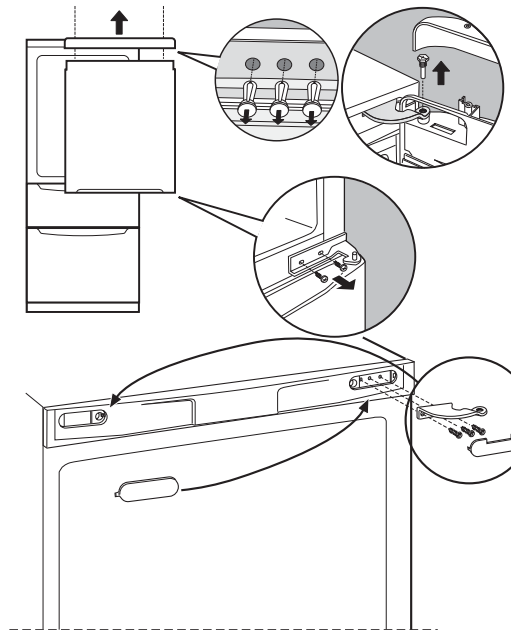
Después de su transporte, coloque el aparato verticalmente y espere 3 horas como mínimo antes de conectarlo a la red eléctrica. Antes de enchufarlo a la toma de corriente, controle que:

- la toma posea la conexión a tierra y que sea conforme a la ley;
- el enchufe sea capaz de soportar la carga máxima de potencia de la máquina indicada en la placa de características ubicada en la parte inferior izquierda del frigorífico (ej. 150 W);
- la tensión de alimentación esté comprendida entre los valores indicados en la placa de características ubicada abajo a la izquierda (ej. 220-240V);
- la toma sea compatible con el enchufe del aparato. Si no fuera así, solicite la sustitución del enchufe a un técnico autorizado (*ver Asistencia*); no utilice prolongaciones ni conexiones múltiples.

! Una vez instalado el aparato, el cable eléctrico y la toma de corriente deben ser fácilmente accesibles.
! El cable no debe sufrir pliegues ni compresiones.
! El cable debe ser revisado periódicamente y sustituido sólo por técnicos autorizados (ver Asistencia).
! La empresa declina toda responsabilidad en los casos en que no hayan sido respetadas estas normas.

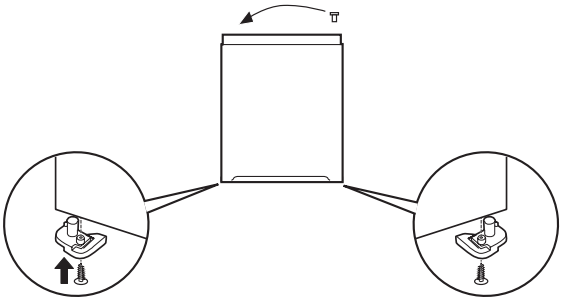
Reversibilidad de la apertura de las puertas

1

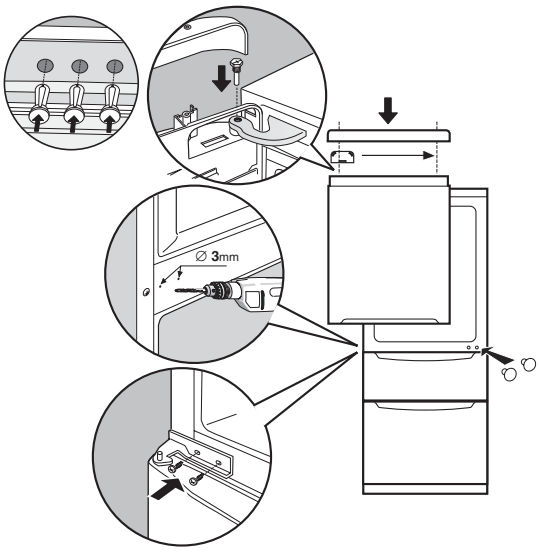


2

3



4

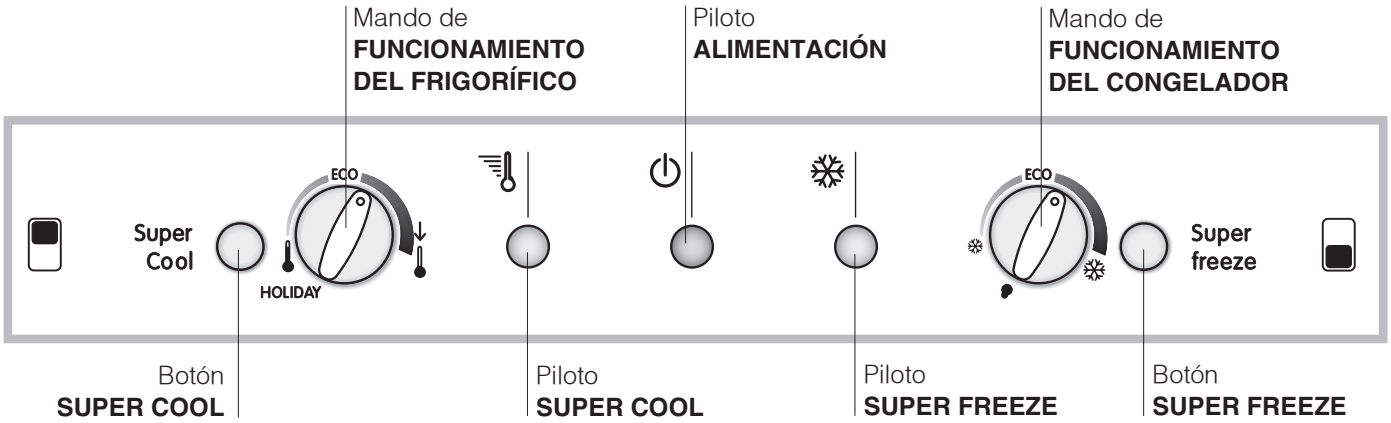


Descripción del aparato

INDESIT

E

Panel de control



- Botón **SUPER COOL** (enfriamiento rápido) para disminuir rápidamente la temperatura del compartimento frigorífico. Cuando se presiona se enciende el piloto SUPER COOL (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).

- Mando **FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO** para regular la temperatura del compartimento frigorífico:
  menos frío.
  más frío.
  ECO es la temperatura óptima con bajo consumo.
  HOLIDAY es la función holiday (*ver Mantenimiento y cuidados*).

- Piloto amarillo **SUPER COOL** (enfriamiento rápido): se enciende cuando se presiona el botón SUPER COOL.

- Piloto verde **ALIMENTACIÓN**: se enciende cuando el aparato está conectado a la red de alimentación eléctrica.

- Piloto amarillo **SUPER FREEZE** (congelación rápida): se enciende cuando se presiona el botón **SUPER FREEZE** .

- Mando **FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR** para regular la temperatura del compartimento congelador:
  menos frío.
  más frío.
  ECO es la temperatura óptima con bajo consumo.
  apaga el aparato, incluido el frigorífico.

- Botón **SUPER FREEZE** (congelación rápida) para congelar alimentos frescos. Cuando se presiona se enciende el piloto **SUPER FREEZE** (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).

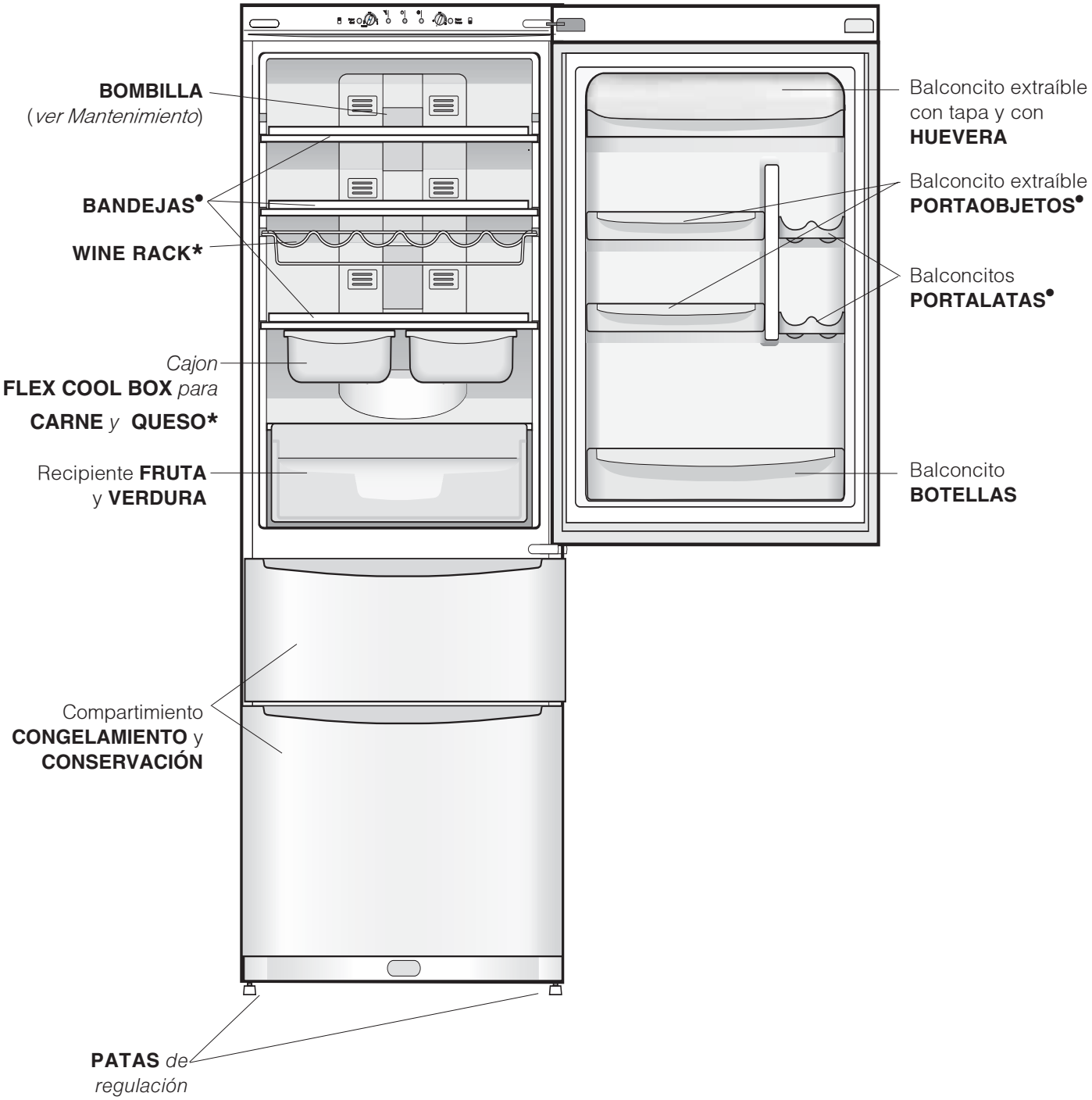
! Los pilotos sirven también para indicar un anómalo aumento de temperatura en el compartimento congelador (*ver Anomalías y soluciones*).

Descripción del aparato

E

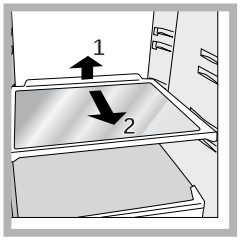
Vista de conjunto

Las instrucciones sobre el uso son válidas para distintos modelos y por lo tanto es posible que la figura presente detalles diferentes a los del aparato que Ud. ha adquirido. La descripción de las piezas más complejas se encuentra en las páginas sucesivas.



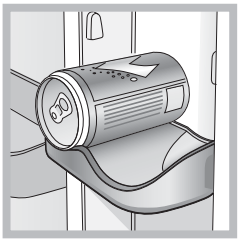
• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.
* Se encuentra solo en algunos modelos.

Accesorios

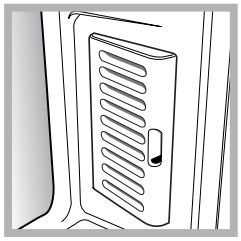


BANDEJAS•: enteras o tipo rejilla. Son extraíbles y su altura es regulable gracias a las guías especiales (*ver la figura*), se utilizan para introducir recipientes o alimentos de gran tamaño. Para regular la altura no es necesario extraer las bandejas completamentes.

FLEX COOL BOX*
Es el nuevo recipiente para mantener frescos la carne, el pescado y los quesos. Si se coloca en la parta “baja” del compartimiento refrigerador es ideal para carne y pescado; si en cambio, se coloca en la parte “alta” es óptimo para los quesos. Si no es necesario, puede ser extraido cómodamente del refrigerador.



Balconcito **PORTALATAS•**: para colocar horizontalmente varias latas (*ver la figura*). Se puede colocar también yogurt, mantequilla o recipientes en general.



FILTRO ANTIOLORES*: algunos modelos poseen un filtro antiolores de carbón activo que asegura una mejor calidad del aire en el interior del frigorífico.El filtro está colocado en la parte inferior derecha, dentro del orificio de aireación (*ver la figura*).

• La cantidad y/o su ubicación pueden variar.
* Se encuentra solo en algunos modelos.

Puesta en funcionamiento y uso

E

Poner en marcha el aparato

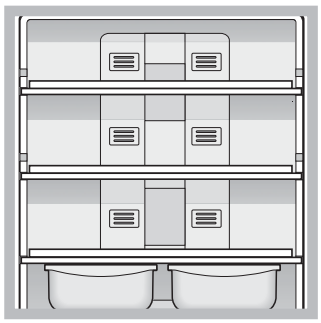
! Antes de poner en funcionamiento el aparato, siga las instrucciones sobre la instalación (*ver Instalación*).

! Antes de conectar el aparato limpie bien los compartimentos y los accesorios con agua tibia y bicarbonato.

! El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas, que hace funcionar el compresor sólo después de aproximadamente 8 minutos del encendido. Esto sucede también después de cada interrupción de la alimentación eléctrica, voluntaria o involuntaria (black out).

1. Coloque el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en ● ;
2. Enchufe el aparato en la toma y verifique que se encienda el piloto verde de ALIMENTACIÓN.
3. Gire el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR hasta un valor medio y pulse el botón SUPER FREEZE (congelación rápida): se encenderá el piloto amarilla SUPER FREEZE. La misma se apagará cuando el congelador haya alcanzado la temperatura óptima: a partir de ese momento será posible introducir los alimentos.
4. Gire el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO hasta un valor medio. Después de algunas horas será posible introducir alimentos en el frigorífico.

Sistema de enfriamiento



No Frost
El sistema No Frost administra un flujo continuo de aire frío que recoge la humedad e impide la formación de hielo y escarcha: en el compartimento frigorífico mantiene el justo nivel de humedad y, gracias a la ausencia de escarcha, preserva las cualidades originales de los alimentos; en el compartimento congelador evita la formación de hielo volviendo innecesarias las operaciones de descongelación y evitando que los alimentos se peguen entre sí. No introduzca alimentos o recipientes en contacto directo con la pared refrigerante posterior porque se pueden obstruir los orificios de aireación y facilitar la formación de condensación. Cierre las botellas y envuelva los alimentos.

Uso óptimo del frigorífico

- Para regular la temperatura utilice el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO (*ver Descripción*).
- Pulse el botón SUPER COOL (enfriamiento rápido) para disminuir la temperatura en poco tiempo, por ejemplo cuando el compartimento se llena después de una compra abundante. La función se desactiva automáticamente una vez transcurrido el tiempo necesario.
- Introduzca sólo alimentos fríos o tibios, nunca calientes (*ver Precauciones y consejos*).
- Recuerde que los alimentos cocidos no se mantienen durante más tiempo que los crudos.
- No introduzca recipientes destapados con líquidos: produciría un aumento de humedad con la consiguiente formación de condensación.

Utilizar el congelador en forma óptima

- Para regular la temperatura utilice la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR (*ver Descripción*).
- No vuelva a congelar alimentos que se están por descongelar o descongelados; dichos alimentos deben ser previamente cocinados para ser consumidos (dentro de las 24 horas).
- Los alimentos frescos por congelar no se deben colocar en contacto con los ya congelados.
- No coloque en el congelador botellas de vidrio que contengan líquidos, tapadas o cerradas herméticamente porque podrían romperse.
- La cantidad máxima diaria de alimentos por congelar está indicada en la placa de características ubicada en el compartimiento refrigerador abajo a la izquierda (por ejemplo: 4 Kg/24h).
- Para congelar (si el congelar ya está en funcionamiento): pulse el botón SUPER FREEZE (congelación rápida) (encendido de la correspondiente piloto amarilla), introduzca los alimentos y cierre la puerta. La función se desactiva automáticamente después de 24 horas o cuando se alcanza la temperatura óptima (piloto apagado);

! para evitar obstaculizar la circulación de aire en el interior del congelador, se recomienda no obstruir los orificios de aireación con alimentos o recipientes..

! Durante el congelamiento evite abrir la puerta.

! Cuando se produzca una interrupción de corriente o una avería, no abra la puerta del congelador: de este modo, los alimentos congelados se conservarán sin alteración durante aproximadamente 9-14 horas.

Mantenimiento y cuidados

Cortar la corriente eléctrica

Durante los trabajos de limpieza y mantenimiento, es necesario aislar el aparato de la red de alimentación eléctrica:
1. coloque el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en ● ;
2. desenchufe el aparato.

! Si no se efectúa este procedimiento puede desconectar la alarma: dicha alarma no es síntoma de anomalía. Para restablecer el normal funcionamiento es suficiente colocar la perilla de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR en el valor deseado. Para aislar el aparato proceda siguiendo los puntos 1 y 2.

Limpiar el aparato

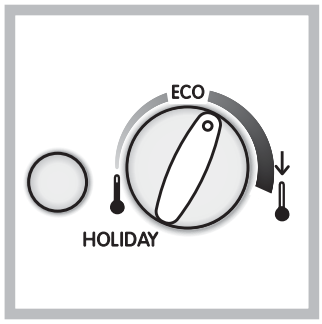
- Las partes externas, las partes internas y las juntas de goma se pueden limpiar con una esponja empapada en agua tibia y bicarbonato de sodio o jabón neutro. No utilice disolventes, productos abrasivos, lejía o amoníaco.
- Los accesorios extraíbles se pueden colocar en remojo en agua caliente y jabón o detergente para platos. Enjuáguelos y séquelos con cuidado.
- La parte posterior del aparato tiende a cubrirse de polvo que se puede eliminar, después de haber apagado y desenchufado el aparato, utilizando con delicadeza la boca de la aspiradora y trabajando con una potencia media.

Evitar la formación de moho y malos olores

- El aparato está construido con materiales higiénicos que no transmiten olores. Para mantener esta característica es necesario que los alimentos estén siempre protegidos y bien cerrados. Esto evitará también la formación de manchas.
- Si se debe apagar el aparato por un largo período, limpie su interior y deje las puertas abiertas.

Función holiday

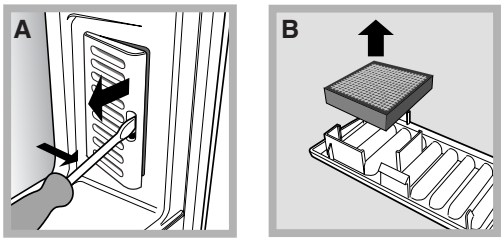
Si se parte por un período de vacaciones, no es necesario apagar el aparato debido a que posee una función que permite, con bajo consumo eléctrico, mantener la temperatura del compartimento frigorífico alrededor de los 15ºC ; la temperatura del congelador se debe fijar en el mínimo (1) indispensable para la



conservación de los alimentos.
Para activar la función: coloque el mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO en **HOLIDAY** (*ver la figura*). Una doble señal sonora confirmará su activación; la desactivación se indica con una sola señal sonora.

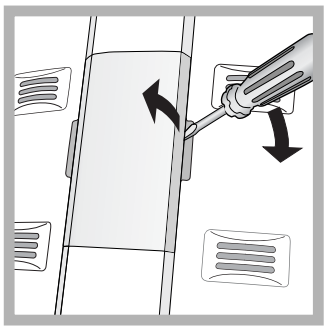
Sustitución del filtro antiolores

El filtro debería ser sustituido después de aproximadamente 6-8 meses de su activación, este tiempo puede variar según el tipo de alimentos conservados. Para obtener información sobre donde poder comprar el filtro de repuesto, llame al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*). Para sustituir el filtro, opere como se indica (*ver las figuras A y B*).



Sustituir la bombilla

Para sustituir la bombilla de iluminación del compartimento frigorífico, desenchufe el aparato. Siga las instrucciones que se dan a continuación.
Acceda a la lámpara quitando la protección como se indica en la figura. Sustitúyala con otra bombilla con una potencia igual a la indicada en la protección (10 W).



Precauciones y consejos

E

! El aparato ha sido proyectado y fabricado en conformidad con las normas internacionales sobre seguridad. Estas advertencias se suministran por razones de seguridad y deben ser leídas atentamente.

CE Este equipamiento es conforme con las siguientes Directivas Comunitarias:
- 73/23/CEE del 19/02/73 (Baja Tensión) y sucesivas modificaciones;
-89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilidad Electromagnética) y sucesivas modificaciones;
- 2002/96/CE.

Seguridad general

- El aparato ha sido pensado para un uso de tipo no profesional en el interior de una vivienda.
- El aparato debe ser utilizado para conservar y congelar alimentos sólo por personas adultas y según las indicaciones contenidas en este manual.
- El aparato no se debe instalar al aire libre ni siquiera si el lugar está protegido debido a que es muy peligroso dejarlo expuesto a la lluvia y tormentas.
- No toque el aparato estando descalzo o con las manos o pies mojados o húmedos.
- No toque las piezas refrigerantes internas: podría quemarse o herirse.
- No desenchufe el aparato tirando del cable sino sujetando el enchufe.
- Es necesario desenchufar el aparato antes de realizar operaciones de limpieza y de mantenimiento. No es suficiente llevar el mando para LA REGULACIÓN DE LA TEMPERATURA hasta la posición ● (aparato apagado) para eliminar todo contacto eléctrico.
- En caso de avería, nunca acceda a los mecanismos internos para intentar una reparación.
- En el interior de los compartimentos que conservan alimentos congelados, no utilice utensilios diferentes a la rasqueta suministrada con el aparato o equipos eléctricos que no sean los recomendados por el fabricante.
- No introduzca en su boca cubitos apenas extraídos del congelador.
- Este aparato no puede ser utilizado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o sin experiencia, salvo que estén supervisadas o instruidas sobre el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad. Los niños deberían ser controlados para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Los embalajes no son juguetes para los niños.

Eliminación

- Eliminación del material de embalaje: respete las normas locales, de esta manera los embalajes podrán ser reutilizados.
- En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta eleminación de su electrodoméstico viejo.

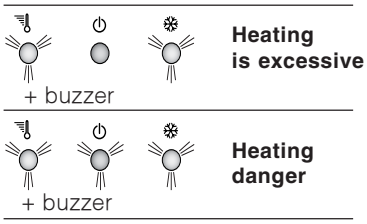
Ahorrar y respetar el medio ambiente

- Instale el aparato en una ambiente fresco y bien aireado, protéjalo de la exposición directa a los rayos solares y no lo coloque cerca de fuentes de calor.
- Para introducir o extraer los alimentos, abra las puertas del aparato el menor tiempo posible. Cada apertura de las puertas produce un notable gasto de energía.
- No llene con demasiados alimentos el aparato: para una buena conservación, el frío debe poder circular libremente. Si se impide la circulación, el compresor trabajará continuamente.
- No introduzca alimentos calientes: elevarían la temperatura interior obligando al compresor a un mayor trabajo con un gran gasto de energía eléctrica.
- Descongele el aparato si se formara hielo (*ver Mantenimiento*); una espesa capa de hielo vuelve más difícil la cesión de frío a los alimentos y hace que aumente el consumo de energía.
- Mantenga eficientes y limpias las juntas para que se adhieran bien a las puertas y no dejen salir el frío (*ver Mantenimiento*).

Anomalías y soluciones

INDESIT

Puede suceder que el aparato no funcione. Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica (*ver Asistencia*), controle que no se trate de un problema fácilmente solucionable con la ayuda de la siguiente lista.

Anomalías:	Posibles causas / Solución:
El piloto verde de ALIMENTACIÓN no se enciende.	• El enchufe no está introducido en la toma de corriente o no está lo suficiente como para hacer contacto o bien en la casa no hay corriente.
El motor no arranca.	• El aparato posee un control que lo protege contra sobrecargas (*ver Puesta en funcionamiento y uso*).
Los pilotos están débilmente encendidas.	• Desconecte el enchufe y vuelva a introducirlo en la toma de corriente después de haberlo girado sobre sí mismo.
a) Suena la alarma.	**a)** La puerta del frigorífico ha quedado abierta durante más de dos minutos. El sonido cesa cuando se cierra la puerta.
b) Suena la alarma y centellean los dos pilotos amarillos.	**b)** El aparato señala un calentamiento excesivo del congelador. Se aconseja verificar el estado de los alimentos: podría ser necesario desecharlos.
c) Suena la alarma y centellean los dos pilotos amarillos y el verde.	**c)** El aparato señala un calentamiento peligroso del congelador: los alimentos deben ser desechados.
	**b/c)** En el primer caso el congelador se mantendrá a una temperatura de aproximadamente 0ºC para no hacer recongelar los alimentos. En el segundo caso, en cambio, la temperatura se mantiene alrededor de los -18ºC. Para apagar la señal sonora: abra y cierre la puerta del frigorífico. Para restablecer el funcionamiento normal: lleve el mando de FUNCIONAMIENTO DEL CONGELADOR hasta la posición ● (apagado) y vuelva a encender el aparato.
El piloto verde de ALIMENTACIÓN centellea.	• El aparato no funciona correctamente. Llame al Servicio de Asistencia Técnica.
El frigorífico y el congelador enfrían poco.	• Las puertas no cierran bien o las juntas están dañadas. • Las puertas se abren demasiado frecuentemente. • Los mandos de FUNCIONAMIENTO no están en la posición correcta (*ver Descripción*). • El frigorífico o el congelador se han llenado excesivamente.
En el frigorífico los alimentos se congelan.	• El mando de FUNCIONAMIENTO DEL FRIGORÍFICO no está en la posición correcta (*ver Descripción*). • Los alimentos están en contacto con la pared posterior.
El motor funciona continuamente.	• Fue pulsado el botón SUPER FREEZE (congelación rápida): el piloto amarilla SUPER FREEZE está encendida (*ver Desc.*). • La puerta no está bien cerrada o se abre continuamente. • La temperatura externa es muy alta.
El aparato hace mucho ruido.	• El aparato no fue instalado en un lugar plano (*ver Instalación*). • El aparato ha sido instalado entre muebles u objetos que vibran y producen ruidos. • El gas refrigerante interior produce un ligero ruido aún cuando el compresor está detenido: no es un defecto, es normal.
La temperatura de algunas partes externas del frigorífico es elevada.	• Las temperaturas elevadas son necesarias para evitar la formación de condensación en zonas particulares del producto.

Asistencia

195076354.000
04/2009

E

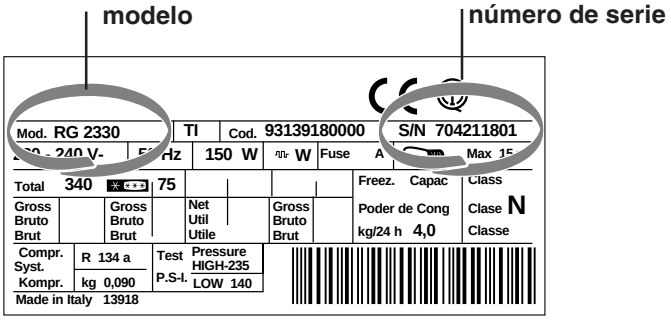
Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica:

- Verifique si la anomalía puede ser resuelta por ud. mismo (*ver Anomalías y Soluciones*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- el tipo de anomalía
- el modelo de la máquina (Mod.)
- el número de serie (S/N)

Esta información se encuentra en la placa de características ubicada en el compartimento frigorífico abajo a la izquierda.



No recurrir nunca a técnicos no autorizados y rechazar siempre la instalación de repuestos no originales.

La siguiente información es válida solo para España
Para otros países de habla hispana consulte a su vendedor

Ampliación de garantía

Llame al **902.363.539** y le informaremos sobre el fantástico plan de ampliación de garantía hasta 5 años.
Consiga una cobertura total adicional de

- Piezas y componentes
- Mano de obra de los técnicos
- Desplazamiento a su domicilio de los técnicos

Y NO PAGUE AVERIAS NUNCA MAS

Servicio de asistencia técnica (SAT)

Llame al **902.133.133** y nuestros técnicos intervendrán con rapidez y eficacia, devolviendo el electrodoméstico a sus condiciones óptimas de funcionamiento.
En el SAT encontrará recambios, accesorios y productos específicos para la limpieza y mantenimiento de su electrodoméstico a precios competitivos.

ESTAMOS A SU SERVICIO

Instruções para a utilização

COMBINADO FRIGORÍFICO/CONGELADOR

P

I Italiano, 1

GB English, 11

F Français, 21

E Espanol, 31

P **Portuges, 41**

GR Ελληνικά, 51

3D A
3D A S
3D A NX
3D AA NX

Índice

Instalação, 42
Posicionamento e ligação
Reversibilidade da abertura das portas

Descrição do aparelho, 43-44
Painel de comandos
Vista geral

Acessórios, 45

Início e utilização, 46
Iniciar o aparelho
Sistema de refrigeração
Utilize melhor o frigorífico
Utilize melhor o congelador

Manutenção e cuidados, 47
Interromper a corrente eléctrica
Limpar o aparelho
Evite bolor e maus cheiros
Substituição filtro contra odores
Substituição da lâmpada

Precauções e conselhos, 48
Segurança geral
Eliminação
Economizar e respeitar o meio ambiente

Anomalias e soluções, 49

Assistência, 50

Instalação

P

! É importante guardar este folheto para poder consultá-lo a qualquer momento. No caso de venda, cessão ou mudança, assegure-se que o mesmo permaneça junto com o aparelho para informar ao novo proprietário sobre o funcionamento e as suas respectivas advertências.

! Leia com atenção as instruções: há informações importantes sobre a instalação, a utilização e a segurança.

Posicionamento e ligação

Posicionamento

1. Posicione o aparelho num ambiente bem ventilado e não húmido.
2. Não tape as grades traseiras de ventilação: o compressor e o condensador emitem calor e necessitam de uma boa ventilação para funcionarem bem e os consumos de electricidade diminuírem.
3. Deixe uma distância de pelo menos 10 cm. entre a parte superior do aparelho e os móveis que houver acima, e de pelo menos 5 cm. entre as laterais e os móveis/paredes aos lados.
4. Deixe o aparelho longe de fontes de calor (a luz do sol directa, um fogão eléctrico).
5. Para manter uma distância ideal entre o produto e a parede posterior, montar os distanciadores presentes no kit de instalação seguindo as instruções presentes na folha dedicada.

Nivelamento

1. Instale o aparelho sobre um piso plano e rígido.
2. Se o pavimento não for perfeitamente horizontal, para compensar, desatarraxe ou atarraxe os pés dianteiros.

Ligação eléctrica

Depois do transporte, posicione o aparelho na vertical e aguarde pelo menos 3 horas antes de ligar o sistema eléctrico. Antes de colocar a ficha na tomada eléctrica, certifique-se que:

- a tomada tenha uma ligação à terra e seja em conformidade com a legislação;
- a tomada tenha a capacidade de suportar o carga máxima. de potência da máquina, indicada na placa de identificação situada no compartimento frigorífico em baixo à esquerda (p. ex.: 150 W);
- a tensão de alimentação seja entre os valores indicados na placa de identificação, situada embaixo à esquerda (p. ex.: 220-240 V);
- a tomada seja compatível com a ficha do aparelho. Em caso contrário peça a substituição da ficha a um técnico autorizado (*veja a Assistência*); não utilize extensões nem tomadas múltiplas.

! Com o aparelho instalado, deve ser fácil o acesso ao cabo eléctrico e à tomada eléctrica.

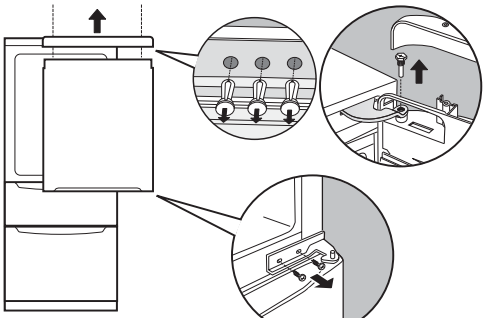
! O cabo não deve ser dobrado nem sofrer pressões.

! O cabo deve ser verificado periodicamente e substituído somente por técnicos autorizados (veja a Assistência).

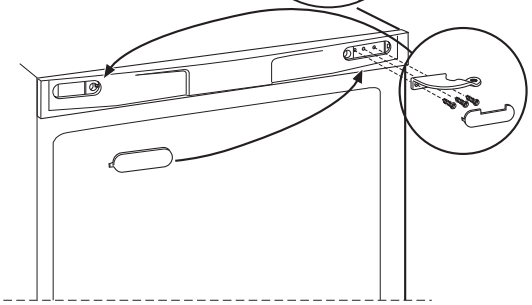
! A empresa exime-se de qualquer responsabilidade se estas regras não forem obedecidas.

Reversibilidade da abertura das portas

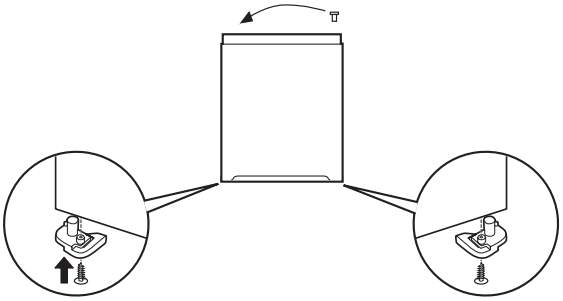
1



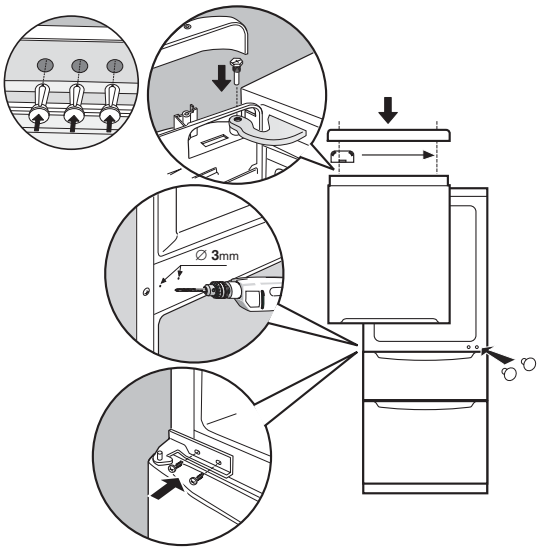
2



3



4

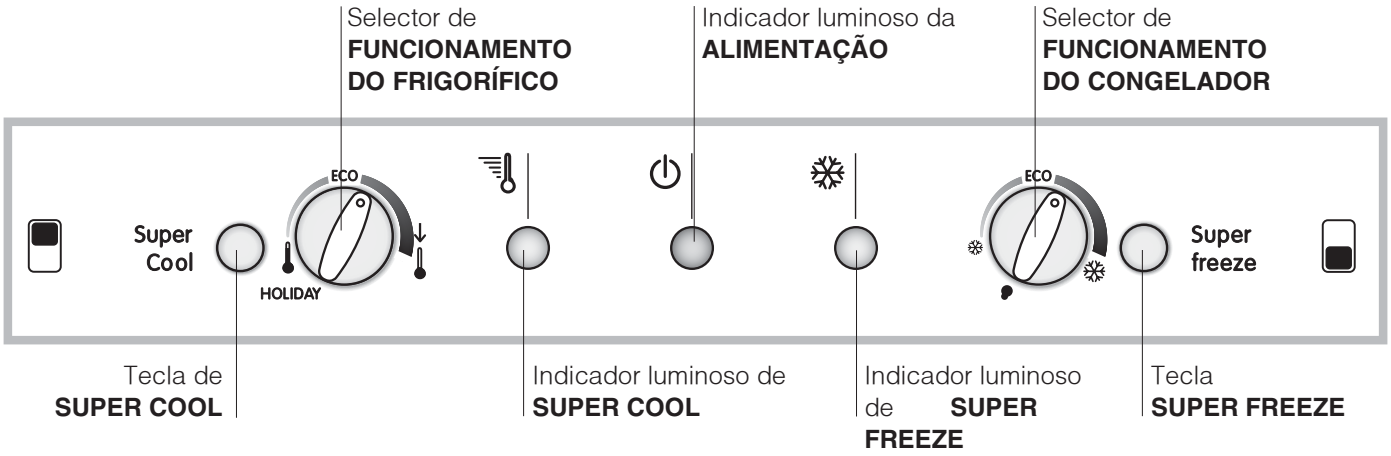


Descrição do aparelho

INDESIT

P

Painel de comandos



- Tecla de **SUPER COOL** (refrigeração rápida) para baixar rapidamente a temperatura do compartimento frigorífico. Quando for premida acende-se o indicador luminoso SUPER COOL (*veja Início e utilização*).

- Selector de **FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO** para regular a temperatura do compartimento frigorífico:
  menos frio.
  mais frio.
  ECO é a temperatura ideal com consumos baixos.
  HOLIDAY é a função Holiday (*veja a Manutenção e cuidados*).

- Indicador luminoso amarelo de **SUPER COOL** (refrigeração rápida):
  acende-se quando for premida a tecla SUPER COOL.

- Indicador luminoso verde de **ALIMENTAÇÃO**:
  acende-se quando o aparelho estiver ligado à rede eléctrica.

- Indicador luminoso amarelo de **SUPER FREEZE** (congelação rápida): acende-se quando for premida a tecla de **SUPER FREEZE** .

- Selector de **FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR** para regular a temperatura do compartimento congelador:
  menos frio,
  mais frio.
  ECO é a temperatura ideal para consumos baixos.
  desliga o aparelho, inclusive o frigorífico.

- Tecla de **SUPER FREEZE** (congelação rápida) para congelar alimentos frescos. Quando for premida acende-se o indicador luminoso de SUPER FREEZE (*veja Início e utilização*).

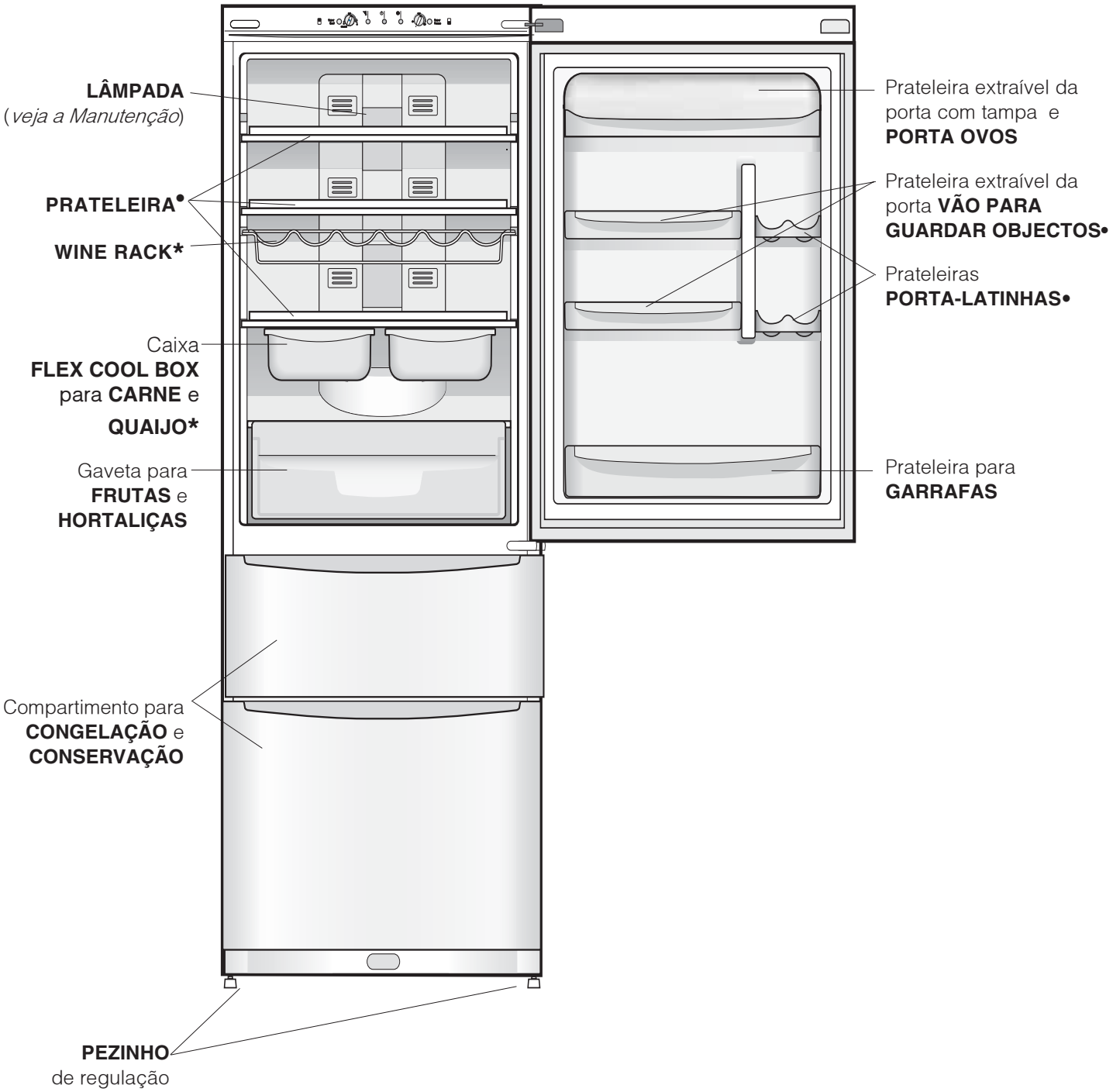
! Os indicadores luminosos também servem para avisar se houver um aumento anómalo de temperatura no compartimento congelador (*veja as Anomalias e soluções*).

Descrição do aparelho

P

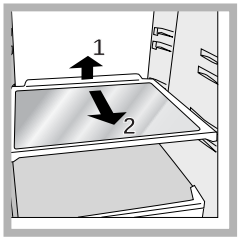
Visão geral

Estas instruções sobre a utilização são válidas para vários modelos, portanto é possível que na figura haja pormenores diferentes do aparelho que adquiriu. Há uma descrição dos assuntos mais complexos nas páginas seguintes.



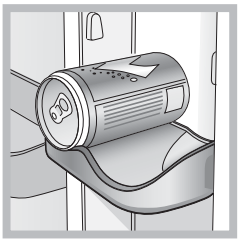
• Variáveis em número e/ou na posição.
* Presente somente em alguns modelos.

Acessórios

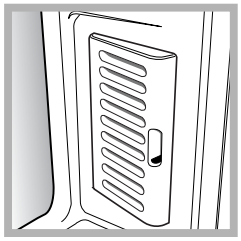


PRATELEIRAS•: vidro ou de grade.
Podem ser extraídas e têm altura regulável mediante as guias para este fim (*veja a figura*), para introduzir recipientes ou alimentos de tamanho grande.
Para regular a altura não é necessário retirar inteiramente a prateleira.

Flex Cool Box*
É o novo recipiente para manter frescos carnes, peixe e queijos. Se for colocado na parte "baixa" duma prateleira do frigorífico é ideal para carne e peixe; se for deslocado na parte "alta" é óptimo para queijos. Se não for necessário, pode ser comodamente retirada do frigorífico.



Prateleira **PORTA-LATINHAS•**: para guardar deitadas várias latinhas (*veja a figura*). Podem-se guardar também iogurte, manteiga ou recipientes em geral.



Filtro contra odores*: Alguns modelos são equipados com um filtro de carvão activo contra odores, que assegura uma qualidade melhor do ar ao redor do frigorífico. Este filtro está colocado embaixo à direita, dentro do bocal de ventilação (*veja a figura*).

• Variáveis em número e/ou na posição.
* Presente somente em alguns modelos.

Início e utilização

P

Iniciar o aparelho

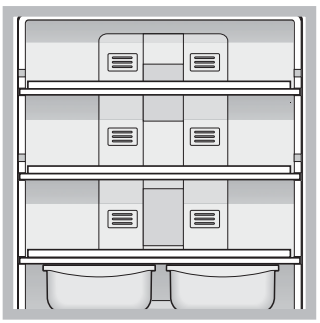
! Antes de iniciar o aparelho, obedeça
as instruções para a instalação (*veja a Instalação*).

! Antes de ligar o aparelho limpe bem os compartimentos e os acessórios com água morna e bicarbonato.

! Este aparelho é equipado com um controlo para protecção do motor que deixa o compressor iniciar somente cerca da 8 minutos depois de ser ligado. Isto acontece também depois de qualquer interrupção na alimentação eléctrica, voluntária ou involuntária (corte).

1. coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em ● ;
1. Ligue a ficha na tomada e certifique-se que o indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO acende-se.
2. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO até um valor médio. Depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.
3. Rode o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR até um valor médio e prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida): o indicador luminoso amarelo de SUPER FREEZE se acenderá. E se apagará quando o congelador tiver chegado à temperatura ideal: será então possível guardar alimentos dentro.

Sistema de refrigeração



No Frost
O No Frost realiza a gestão de um fluxo contínuo de ar frio que colecta a humidade e impede a formação de gelo e brina: no compartimento frigorífero mantém um nível certo de humidade e, por causa da ausência de brina, preserva as qualidades originárias dos alimentos; no compartimento congelador evita a formação de gelo e dispensa as operações de degelo e evita que os elementos grudem uns nos outros. Não coloque alimentos ou recipientes encostados directamente com a parede refrigerante traseira, para não tampar os furos de ventilação nem facilitar a formação de condensação. Feche as garrafas e embrulhe os alimentos.

Utilize melhor o frigorífico

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO (*veja a Descrição*).
- Prima a tecla de SUPER COOL (refrigeração rápida) para baixar a temperatura em pouco tempo, por exemplo quando encher o compartimento depois de muitas compras. A função desactiva-se automaticamente depois que tiver passado o tempo necessário.
- Coloque somente alimentos frios ou levemente mornos, mas não quentes (*veja Precauções e conselhos*).
- Lembre-se que os alimentos cozidos não se mantêm mais tempo do que os crus.
- Não guarde líquidos em recipientes destampados: poderão provocar aumento de humidade com consequente formação de condensação.

Utilize melhor o congelador

- Para regular a temperatura utilize o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR (*veja a Descrição*).
- Não congele novamente alimentos que estiverem a descongelar-se ou descongelados; estes alimentos devem ser cozidos para ser consumados (dentro de 24 horas).
- Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados encostados nos já congelados.
- Não coloque no congelador garrafas de vidro contendo líquidos, tampadas ou fechadas hermeticamente, porque poderão partir-se.
- A quantidade máxima diária de alimentos a ser congelada é indicada na placa de identificação, situada no compartimento frigorífico, embaixo à esquerda (por exemplo: Kg/24h 4).
- Para congelar (se o congelador já estiver a funcionar): prima a tecla SUPER FREEZE (congelação rápida) (acende-se o respectivo indicador luminoso amarelo), coloque os alimentos dentro e feche a porta. A função desactiva-se automaticamente depois de 24 horas ou quando se chegar às temperaturas ideais (indicador luminoso apagado);

! Para evitar criar obstáculos para a circulação de ar, no interior do congelador, é recomendável não tampar os furos de ventilação com alimentos nem recipientes.

! Durante a congelação evite abrir a porta.

! Em caso de interrupção de corrente ou de avaria, não abra a porta do congelador: desta maneira os alimentos congelados em casa ou industriais não sofrerão alterações durante aproximadamente 9 ~ 14 horas.

Manutenção e cuidados

Interromper a corrente eléctrica

Durante as operações de limpeza e manutenção é necessário isolar o aparelho da rede eléctrica:

1. coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR em ● ;
2. desligue a ficha da tomada eléctrica.

! Se não se obedecer este processo, o alarme poderá disparar: mas isto não será um sintoma de anomalia. Para restabelecer o funcionamento normal é suficiente colocar o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR no valor que desejar. Para isolar o aparelho realize as operações apresentadas nos pontos 1 e 2.

Limpar o aparelho

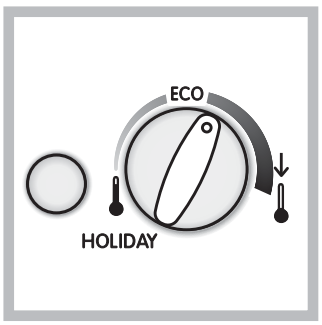
- As partes externas, as partes internas e as guarnições de borracha podem ser limpadas com uma esponja molhada de água morna e bicarbonato de sódio ou sabão neutro. Não empregue solventes, abrasivos, água de javel nem amoníaco.
- Os acessórios removíveis podem ser colocados de molho em água quente e sabão ou detergente para pratos. Enxagúe-os e enxugue-os com cuidado.
- Na parte de trás do aparelho tende a acumular-se poeira, que pode ser eliminada, depois de ter desligado o aparelho e retirado a ficha da tomada eléctrica, utilizando delicadamente o bocal comprido de um aspirador de pó, regulado numa potência média.

Evite bolor e maus cheiros

- Este aparelho foi fabricado com materiais higiénicos que não transmitem odores. Para manter esta característica é necessário os alimentos serem sempre protegidos e bem fechados. Isto também evitará a formação de manchas.
- Se for deixar o aparelho muito tempo desligado, limpe-o por dentro e deixe as portas abertas.

Função Holiday

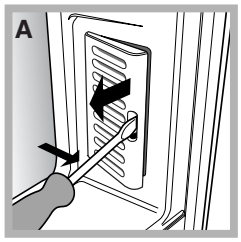
Se for partir para férias longas, não é necessário desligar o aparelho, porque o mesmo é equipado com uma função que possibilita, com um pequeno consumo de electricidade, manter a temperatura do compartimento frigorífico ao redor de 15°C (para proteger produtos de maquilhagem e cosméticos contra o calor); enquanto que a temperatura do congelador deve ser configurada no mínimo indispensável para a conservação dos alimentos.

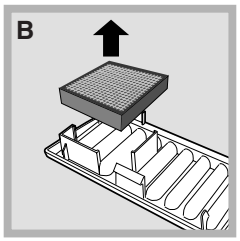


Para activar esta função: configure o selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO em **HOLIDAY** (*veja a figura*). Tocará um aviso acústico duplo breve para confirmar a activação; por outro lado a desactivação é indicada por um único aviso acústico.

Substituição filtro contra odores

Este filtro deve ser substituído depois de aproximadamente 6 ~ 8 meses após a sua activação, este prazo pode variar em função do tipo de alimentos guardados. Para obter indicações sobre onde há a venda filtros de reposição, contacte a Assistência técnica (*veja a Assistência*). Para substituir um filtro realize as operações indicadas (*veja as figuras A e B*).

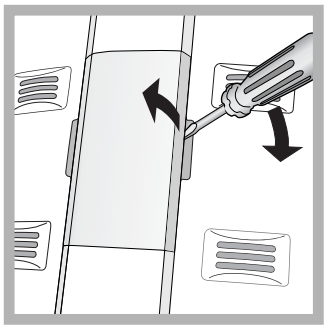




Substituição da lâmpada

Para substituir a lâmpada de iluminação do compartimento frigorífico, desligue a ficha da tomada de corrente. Obedeça as seguintes instruções.

Para obter acesso à lâmpada, retire a protecção da maneira indicada na figura.
Substitua-a por uma de potência análoga à indicada na protecção (10 W).



Precauções e conselhos

P

! Este aparelho foi projectado e fabricado em conformidade com as regras internacionais de segurança. Estas advertências são fornecidas para razões de segurança e devem ser lidas com atenção.

Esta aparelhagem é em conformidade com a seguintes Directivas da Comunidade Europeia:
- 73/23/CEE do 19/02/73 (Baixa Tensão) e sucessivas modificações;
- 89/336/CEE do 03/05/89 (Compatibilidade Electromagnética) e sucessivas modificações.

Segurança geral

- Este aparelho foi concebido para uma utilização de tipo não profissional, no âmbito de uma morada.
- Este aparelho deve ser utilizado somente por pessoas adultas, para conservar e congelar alimentos, segundo as instruções apresentadas neste folheto.
- Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre mesmo se num sítio abrigado, porque é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e temporais.
- Não toque neste aparelho com os pés descalços nem com as mãos ou os pés molhados ou húmidos.
- Não toque nas partes de refrigeração internas: há perigo de queimaduras e feridas.
- Não puxe o cabo eléctrico para desligar a ficha da tomada, mas pegue pela ficha.
- É necessário desligar a ficha da tomada antes de realizar operações de limpeza e manutenção. Não é suficiente colocar os selectores de regulação da temperatura na posição ● (aparelho desligado) para eliminar todos os contactos eléctricos.
- No caso de avaria, nunca mexa nos mecanismos internos para tentar reparar.
- Não utilize, no interior dos compartimentos para guardar alimentos congelados, utensílios diferentes da espátula fornecida ou dispositivos eléctricos se não forem do tipo recomendado pelo construtor.
- Não coloque na boca cubos de gelo assim que os retirar do congelador.
- Não é previsto que este aparelho seja utilizado por pessoas (incluso crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, por pessoas inexperientes ou sem conhecimento, a não ser que sejam vigiadas ou que tenham recebido instruções preliminares sobre o uso do aparelho por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deveriam ser vigiadas para evitar que brinquem com o aparelho.
- Os embalagens não são brinquedos para as crianças.

Eliminação

- Eliminação do material de embalagem: obedeça as regras locais, ou reutilize as embalagens.
- A directiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos eléctricos e electrónicos (RAEE), prevê que os electrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desactualizados devem ser recolhidos separadamente para optimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada.
  Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os electrodomésticos velhos.

Economizar e respeitar o meio ambiente

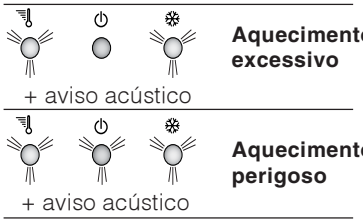
- Instale este aparelho num ambiente fresco e bem ventilado, proteja-o contra a exposição directa aos raios do sol, não o coloque perto de fontes de calor.
- Para colocar ou retirar alimentos, abra as portas deste aparelho o mais rapidamente possível. Cada vez que abrir as portas causa um notável gasto de energia.
- Não encha este aparelho com alimentos demais: para uma boa conservação, o frio deve poder circular livremente. Se impedir-se a circulação, o compressor funcionará continuamente.
- Não coloque dentro alimentos quentes: aumentarão a temperatura interna forçando o compressor a funcionar muito, com grande desperdício de energia eléctrica.
- Descongele este aparelho quando se formar gelo (*veja a Manutenção*); uma camada grossa de gelo torna mais difícil a transmissão do frio aos alimentos e aumenta o consumo de energia.
- Mantenha as guarnições eficientes e limpas, de maneira que adiram bem nas portas e não deixem o frio sair (*veja a Manutenção*).

Anomalias e soluções

INDESIT

P

Pode acontecer que este aparelho não funcione. Antes de telefonar à Assistência técnica (*veja a Assistência*), verifique se não se trata de um problema fácil de resolver com a ajuda da seguinte lista.

Anomalias:	Possíveis cause / Solução:
O indicador luminoso verde de ALIMENTAÇÃO não se acende.	• A ficha não está ligada na tomada eléctrica ou não está bem ligada e portanto não há contacto, ou então não há corrente em casa.
O motor não inicia.	• Este aparelho é equipado com um controlo de protecção para o motor (*veja Início e utilização*).
Os indicadores luminosos estão acesos fracos.	• Desligue a ficha e ligue-a novamente na tomada, depois da tê-la rodada para inverter os pinos.
a) O alarme está a tocar.	**a)** A porta do frigorífico permaneceu aberta mais do que dois minutos. O aviso acústico pára de tocar quando a porta for fechada. Ou não foi realizado um procedimento certo para desligar (*veja a Manutenção*).
b) O alarme está a tocar e os dois indicadores luminosos amarelos a piscar.	**b)** Este aparelho avisa se houver aquecimento excessivo do congelador. É aconselhado verificar o estado dos alimentos: poderá ser necessário deitá-los fora.
c) O alarme está a tocar e os dois indicadores luminosos amarelos e o verde estão a piscar.	**c)** Este aparelho avisa se o congelador aquecer-se de maneira perigosa: os alimentos devem ser deitados fora.
	**b/c)** No primeiro caso o congelador irá manter-se a uma temperatura ao redor dos 0º C para não congelar novamente os alimentos. No segundo caso a temperatura será mantida ao redor dos -18º C. Para desactivar o aviso acústico: abra e feche a porta do frigorífico. Para restabelecer o funcionamento normal: coloque o selector de FUNCIONAMENTO DO CONGELADOR na posição de ● (desligado) e ligue novamente o aparelho.
O indicador luminoso verde ALIMENTAÇÃO é intermitente.	• O aparelho não funciona correctamente. Contacte a Assistência Técnica.
O frigorífico e o congelador refrigeram pouco.	• *As portas não se fecham bem ou as guarnições estão estragadas.* • As portas são abertas com frequência excessiva. • Os selectores de FUNCIONAMENTO não estão na posição certa (*veja a Descrição*). • O frigorífico ou o congelador foram enchidos demais.
Os alimentos congelam-se no frigorífico.	• O selector de FUNCIONAMENTO DO FRIGORÍFICO não está na posição certa (*veja a Descrição*).
O motor está a funcionar continuamente.	• A tecla de SUPER FREEZE (congelação rápida) foi premida: o indicador luminoso amarelo de SUPER FREEZE está aceso ou a piscar (*veja a Descrição*). • A porta não está bem fechada ou é aberta continuamente. • A temperatura do ambiente externo está muito alta.
O aparelho está a fazer ruído.	• O aparelho não foi instalado bem plano (*veja a Instalação*). • O aparelho foi instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos. • O gás refrigerante interno produz um ruído leve mesmo quando o compressor estiver parado: não é um defeito, é normal.
A temperatura de algumas partes xternas do frigorífico é elevada.	• As temperaturas elevadas são necessárias para evitar a formação de condensa em particulares zonas do produto .

Assistência

195076354.000
04/2009

P

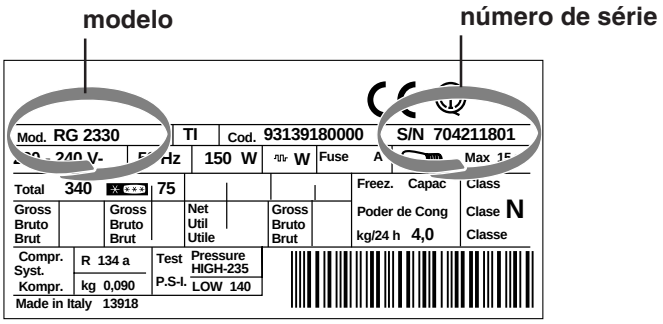
Antes de contactar a Assistência técnica:

- Verifique se pode resolver a anomalia (*veja as Anomalias e Soluções*).
- Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo.

Comunique:

- o tipo de anomalia
- o modelo da máquina (Mod.)
- o número de série (S/N)

Estas informações encontram-se na placa de identificação situada no compartimento frigorífico embaixo à esquerda.



Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.

Οδηγίες για τη χρήση

ΨΥΓΕΊΟ-ΚΑΤΑΨΎΚΤΗΣ

GR

I Italiano, 1

GB English, 11

F Frannais, 21

E Espanol, 31

P Portuges, 41

GR **Ελληνικά, 51**

3D A
3D A S
3D A NX
3D AA NX

Περιεχόμενα

Εγκατάσταση, 52
Τοποθέτηση και σύνδεση
Αντιστρεψιμότητα ανοίγματος θυρών.

Περιγραφή της συσκευής, 53-54
Πίνακας χειρισμού και ελέγχου
Συνολική εικόνα

Αξεσουάρ, 55

Εκκίνηση και χρήση, 56
Εκκίνηση της συσκευής
Σύστημα ψύξης
Πώς να χρησιμοποιείτε καλύτερα το ψυγείο
Πώς να χρησιμοποιείτε καλύτερα τον καταψύκτη

Συντήρηση και φροντίδα, 57
Διακόψτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος
Καθαρίστε τη συσκευή
Απομακρύνετε μούχλα και δυσοσμίες
Αντικατάσταση φίλτρου κατά των οσμών
Αντικατάσταση της λυχνίας

Προφυλάξεις και συμβουλές, 58
Γενική ασφάλεια
Διάθεση
Εξοικονόμηση και σεβασμός στο περιβάλλον

Ανωμαλίες και λύσεις, 59

Τεχνική υποστήριξη, 60

indesit

Εγκατάσταση

GR

! Είναι σημαντικό να διατηρήσετε το εγχειρίδιο αυτό για να μπορείτε να το συμβουλεύεστε οποιαδήποτε στιγμή. Σε περίπτωση πώλησης, παραχώρησης ή μετακόμισης, βεβαιωθείτε ότι αυτό παραμένει μαζί με τη συσκευή για την πληροφόρηση του νέου ιδιοκτήτη για τη λειτουργία και τις σχετικές προειδοποιήσεις.

! Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες: υπάρχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και την ασφάλεια.

Τοποθέτηση και σύνδεση

Τοποθέτηση

1. Τοποθετήστε τη συσκευή σε χώρος καλά αεριζόμενο και χωρίς υγρασία.
2. Μην φράζετε τις πίσω γρίλιες αερισμού: ο συμπιεστής και ο συμπυκνωτής εκπέμπουν θερμότητα και απαιτούν καλό αερισμό για να λειτουργούν καλά και να περιορίζεται η κατανάλωση ηλεκτρικού.
3. Αφήστε μια απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ του επάνω μέρους της συσκευής και των ενδεχόμενων υπερκείμενων επίπλων και τουλάχιστον 5 cm μεταξύ των πλαϊνών και πλευρικών επίπλων/τοίχων.
4. Η συσκευή πρέπει να βρίσκεται μακριά από πηγές θερμότητας (άμεσο ηλιακό φως, ηλεκτρική κουζίνα).
5. Για τη διατήρηση της βέλτιστης απόστασης του προϊόντος από το πίσω τοίχωμα, μοντάρετε τους αποστάτες που υπάρχουν στο κιτ εγκατάστασης ακολουθώντας τις οδηγίες του αντίστοιχου φύλλου.

Οριζοντίωση

1. Εγκαταστήστε τη συσκευή σε δάπεδο ίσιο και ανθεκτικό.
2. Αν το δάπεδο δεν είναι απόλυτα επίπεδο, αντισταθμίστε ξεβιδώνοντας ή βιδώνοντας τα πρόσθια ποδαράκια.

Ηλεκτρική σύνδεση

Μετά τη μεταφορά, τοποθετήστε τη συσκευή κατακόρυφα και περιμένετε τουλάχιστον 3 ώρες πριν τη συνδέσετε στην ηλεκτρική εγκατάσταση. Πριν βάλετε το βύσμα στην ηλεκτρική πρίζα, βεβαιωθείτε ότι:

- η πρίζα διαθέτει γείωση και τηρεί τις εκ του νόμου προδιαγραφές
- η πρίζα είναι σε θέση να δεχτεί το μέγιστο φορτίο ισχύος της μηχανής, που φαίνεται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά (π.χ. 150 W)
- η τάση τροφοδοσίας κυμαίνεται εντός των τιμών της ταμπελίτσας χαρακτηριστικών, που βρίσκεται κάτω αριστερά (π.χ. 220-240 V)
- η πρίζα είναι συμβατή με το βύσμα της συσκευής. Σε αντίθετη περίπτωση ζητήστε την αντικατάσταση του βύσματος από εξουσιοδοτημένο τεχνικό (**βλέπε Τεχνική Υποστήριξη**). Μη χρησιμοποιείτε προεκτάσεις και πολύπριζα.

! Με την εγκατάσταση της συσκευής, το ηλεκτρικό καλώδιο και η ηλεκτρική πρίζα πρέπει να είναι εύκολα προσβάσιμες.

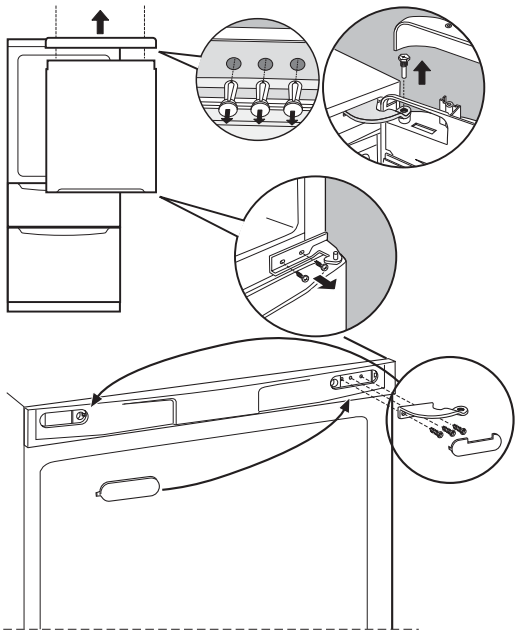
! Το καλώδιο δεν πρέπει να διπλώνει ή να συμπιέζεται.

! Το καλώδιο πρέπει να ελέγχεται περιοδικά και να αντικαθίσταται μόνο από εξουσιοδοτημένους τεχνικούς (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη).

! Η επιχείρηση αποποιείται κάθε ευθύνης όταν δεν τηρούνται οι κανόνες αυτοί.

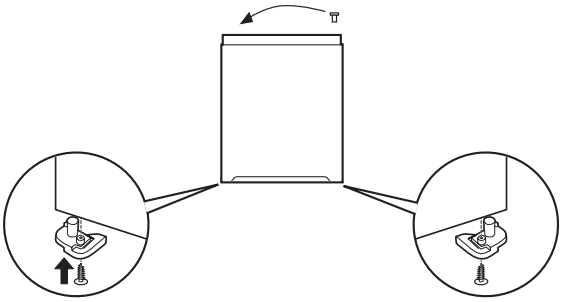
Αντιστρεψιμότητα ανοίγματος θυρών.

1

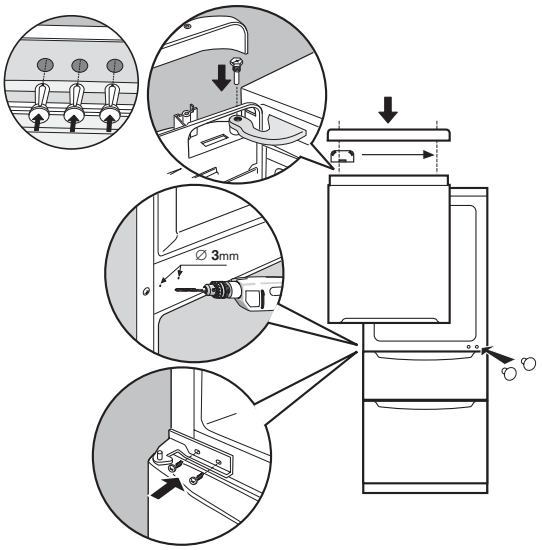


2

3

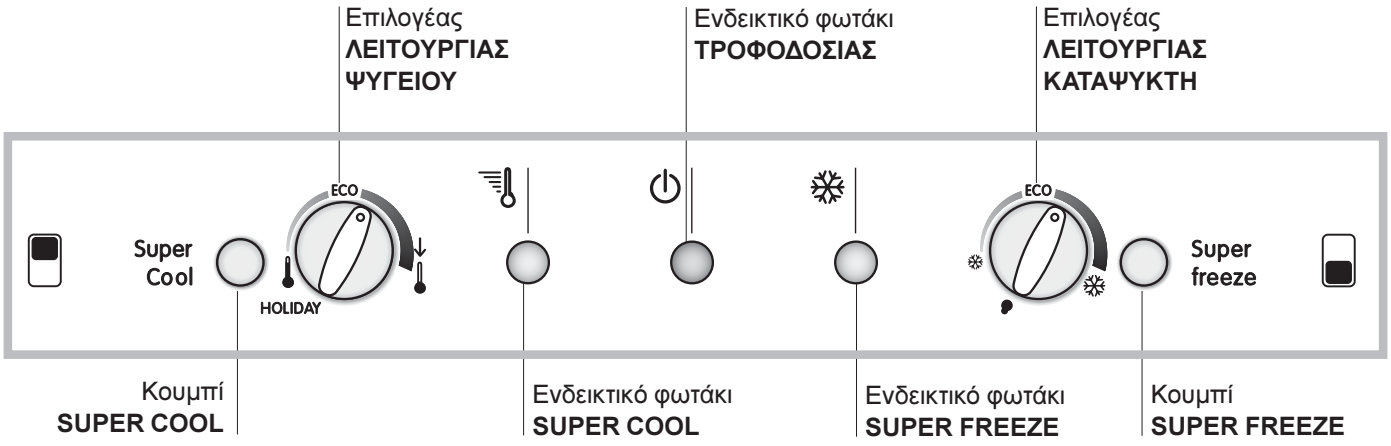


4



Περιγραφή της συσκευής

Πίνακας χειρισμού και ελέγχου



- Κουμπί **SUPER COOL** (ταχεία ψύξη) για τη γρήγορη μείωση της θερμοκρασίας του διαμερίσματος ψυγείου. Όταν πατιέται ανάβει το ενδεικτικό φωτάκι SUPER COOL **(βλέπε Εκκίνηση και χρήση)**.

- Επιλογέας **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΓΕΙΟΥ** για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας ψυγείου:
  από (λιγότερο ψύχος)
  έως (περισσότερο ψύχος).
  ECO είναι η βέλτιστη θερμοκρασία σε χαμηλή κατανάλωση.
  HOLIDAY είναι η λειτουργία holiday **(βλέπε Συντήρηση και φροντίδα)**.

- Ενδεικτικό κίτρινο φωτάκι **SUPER COOL** (ταχεία ψύξη): ανάβει όταν πατιέται το κουμπί SUPER COOL.

- Ενδεικτικό πράσινο φωτάκι **ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ**: ανάβει όταν η συσκευή συνδέεται στο δίκτυο τροφοδοσίας.

- Ενδεικτικό κίτρινο φωτάκι **SUPER FREEZE** (ταχεία κατάψυξη): ανάβει όταν πατιέται το κουμπί **SUPER FREEZE** .

- Επιλογέας **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ** για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του διαμερίσματος καταψύκτη:
  από ❄ (λιγότερο ψύχος)
  έως ❄❄ (περισσότερο ψύχος).
  ECO είναι η βέλτιστη θερμοκρασία σε χαμηλή κατανάλωση.
  ● σβήνει τη συσκευή, συμπεριλαμβανομένου του ψυγείου.

- Κουμπί SUPER FREEZE (ταχεία κατάψυξη) για κατάψυξη φρέσκων τροφίμων. Όταν πατιέται ανάβει το ενδεικτικό φωτάκι SUPER FREEZE **(βλέπε Εκκίνηση και χρήση)**.

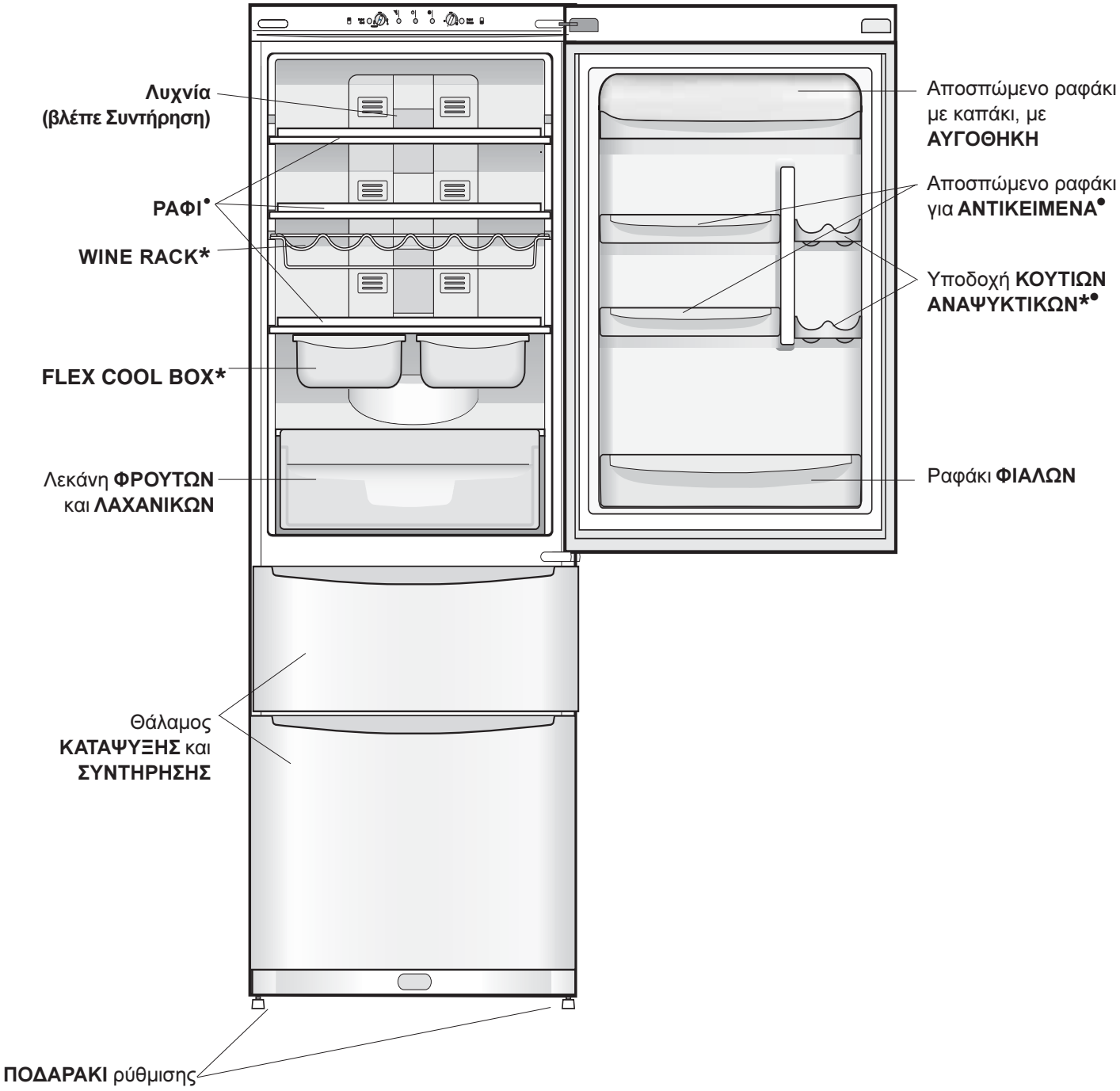
! Τα ενδεικτικά φωτάκια χρησιμεύουν και για την επισήμανση μιας ανώμαλης αύξησης θερμοκρασίας στο διαμέρισμα καταψύκτη **(βλέπε Ανωμαλίες και λύσεις)**.

Περιγραφή της συσκευής

GR

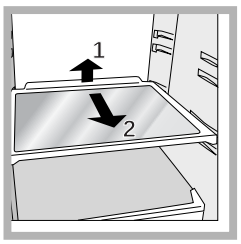
Συνολική εικόνα

Οι οδηγίες χρήσης ισχύουν για διάφορα μοντέλα οπότε μπορεί η εικόνα να παρουσιάζει λεπτομέρειες διαφορετικές σε σχέση με εκείνες της συσκευής που αποκτήσατε. Η περιγραφή των πλέον σύνθετων αντικειμένων βρίσκεται στις ακόλουθες σελίδες.



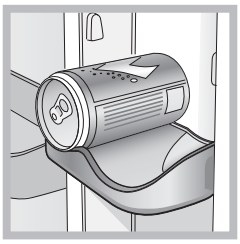
• Ποικίλουν ως προς τον αριθμό ή/και τη θέση.
* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

Αξεσουάρ

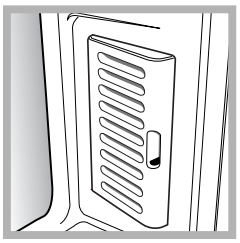


ΡΑΦΙΑ•: πλήρη ή με πλέγμα. Είναι αποσπώμενα και ρυθμιζόμενα σε ύψος χάρη στους αντίστοιχους οδηγούς (**βλέπε εικόνα**), για την εισαγωγή δοχείων ή τροφίμων μεγάλων διαστάσεων. Για τη ρύθμιση του ύψους δεν χρειάζεται να βγάλετε τελείως το ράφι.

FLEX COOL BOX*
Είναι το νέο δοχείο για να διατηρούνται φρέσκα κρεατικά, ψαρικά, τυριά. Αν τοποθετηθεί στο “χαμηλό” μέρος του ραφιού ψυγείου είναι το ιδανικό για κρέας και ψάρια. Αν μετατοπιστεί στο “ψηλό” μέρος είναι ιδανικό για τα τυριά. Αν δε χρειάζεται, μπορεί να βγει άνετα από το ψυγείο.



Αποσπώμενο ραφάκι για αντικείμενα
Η παρουσία της θήκης κουτιών αναψυκτικών πίσω από την πόρτα δίνει τη δυνατότητα απόθεσης όχι μόνο κουτιών αναψυκτικών, αλλά και γιαουρτιού, βουτύρου και άλλων συσκευασιών, χρησιμοποιώντας τη ανάλογα με τις ανάγκες σας.



Φίλτρο κατά των οσμών*
Ορισμένα μοντέλα διαθέτουν φίλτρο κατά των οσμών με ενεργό άνθρακα, που εξασφαλίζει καλύτερη ποιότητα του αέρα στο εσωτερικό του ψυγείου.
Το φίλτρο τοποθετείται χαμηλά δεξιά, στο εσωτερικό του στομίου αερισμού.

• Ποικίλουν ως προς τον αριθμό ή/και τη θέση.
* Υπάρχει μόνο σε ορισμένα μοντέλα.

Εκκίνηση και χρήση

GR

Εκκίνηση της συσκευής

! Πριν εκκινήσετε τη συσκευή, ακολουθήστε τις οδηγίες για την εγκατάσταση (βλέπε Εγκατάσταση).

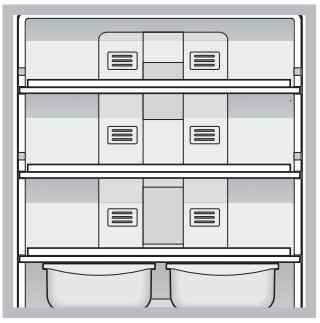
! Πριν συνδέσετε τη συσκευή καθαρίστε καλά τους θαλάμους και τα αξεσουάρ με χλιαρό νερό και διττανθρακικό.

! Η συσκευή διαθέτει ένα χειριστήριο ελέγχου του κινητήρα που εκκινεί τον συμπιεστή μόνο μετά από περίπου 8 λεπτά από το άναμμα. Αυτό συμβαίνει και μετά από κάθε διακοπή ηλεκτρικής τροφοδοσίας, εκούσιας ή ακούσιας (black out).

1. τοποθετήστε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ στο ●.
2. Βάλτε το βύσμα στην πρίζα και βεβαιωθείτε ότι ανάβει το πράσινο ενδεικτικό φωτάκι ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
3. Στρέψτε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΓΕΙΟΥ σε μια μεσαία τιμή. Μετά από μερικές ώρες θα μπορείτε να εισάγετε τρόφιμα στο ψυγείο.
4. Στρέψτε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ σε μια μεσαία τιμή και πατήστε το κουμπί SUPER FREEZE (ταχεία κατάψυξη): θα ανάψει το κίτρινο ενδεικτικό φωτάκι SUPER FREEZE.
   Αυτό θα σβήσει όταν ο καταψύκτης θα φτάσει στη βέλτιστη θερμοκρασία: στο σημείο αυτό θα μπορείτε να εισάγετε τα τρόφιμα.

Σύστημα ψύξης

No Frost



Το No Frost διαχειρίζεται μια συνεχή ροή ψυχρού αέρα που συλλέγει την υγρασία και παρεμποδίζει το σχηματισμό πάγου και πάχνης: στο διαμέρισμα ψυγείου διατηρεί τη σωστή στάθμη υγρασίας και, χάρη στην απουσία πάχνης, διατηρεί την αρχική ποιότητα των τροφίμων. Στο διαμέρισμα ψυγείου αποσοβεί το σχηματισμό πάγου καθιστώντας περιττές τις ενέργειες απόψυξης και παρεμποδίζει τη μεταξύ τους συγκόλληση των τροφίμων. Μη θέτετε τρόφιμα ή δοχεία σε άμεση επαφή με το πίσω ψυκτικό τοίχωμα, για να μη βουλώσετε τις οπές αερισμού και διευκολυνθεί έτσι ο σχηματισμός συμπυκνώματος. Να κλείνετε τις φιάλες και να τυλίγετε τα τρόφιμα.

Πώς να χρησιμοποιείτε καλύτερα το ψυγείο

- Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας χρησιμοποιήστε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΓΕΙΟΥ (βλέπε Περιγραφή).
- Πατήστε το κουμπί SUPER COOL (ταχεία ψύξη) για να χαμηλώσετε τη θερμοκρασία σε λίγο χρόνο, για παράδειγμα όταν ο θάλαμος γεμίζει μετά από πολλά ψώνια. Η λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα αφού διανυθεί ο αναγκαίος χρόνος.
- Εισάγετε μόνο κρύα τρόφιμα ή χλιαρά, όχι ζεστά (βλέπε Προφυλάξεις και συμβουλές).
- Να θυμόσαστε ότι τα μαγειρεμένα τρόφιμα δεν διατηρούνται περισσότερο από τα ωμά.
- Μην εισάγετε υγρά σε δοχεία ακάλυπτα: θα προκαλούσαν αύξηση της υγρασίας με αποτέλεσμα το σχηματισμό συμπυκνώματος.

Πώς να χρησιμοποιείτε καλύτερα τον καταψύκτη

- Για να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία χρησιμοποιήστε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ **(βλέπε Περιγραφή)**.
- Μην καταψύχετε πάλι τρόφιμα που αποψύχονται ή αποψυγμένα. Τα τρόφιμα αυτά πρέπει να είναι μαγειρεμένα για να καταναλωθούν (εντός 24 ωρών).
- Τα φρέσκα τρόφιμα προς κατάψυξη δεν πρέπει να έρχονται σε επαφή με τα ήδη κατεψυγμένα.
- Μη βάζετε στον καταψύκτη γυάλινες φιάλες που περιέχουν υγρά, με πώματα ή ερμητικά κλειστές, γιατί θα μπορούσαν να σπάσουν.
- Η μέγιστη ημερήσια ποσότητα τροφίμων προς κατάψυξη αναφέρεται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών, που βρίσκεται στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά (παράδειγμα: Kg/24h 4).
- Για να καταψύξετε (αν ο καταψύκτης είναι ήδη σε λειτουργία):
  - πατήστε το κουμπί SUPER FREEZE (ταχεία κατάψυξη) (άναμμα της σχετικής κίτρινης ενδεικτικής λυχνίας), εισάγετε τα τρόφιμα και κλείστε την πόρτα. Η λειτουργία απενεργοποιείται αυτόματα μετά από 24 ώρες ή όταν επιτευχθούν οι βέλτιστες θερμοκρασίες (ενδεικτικό φωτάκι σβηστό).

! για να μην παρεμποδίζεται η κυκλοφορία του αέρα στο εσωτερικό του καταψύκτη, συστήνεται να μην εμφράσσετε τις οπές αερισμού με τρόφιμα ή σκεύη

! Κατά την κατάψυξη αποφεύγετε να ανοίγετε την πόρτα.

! Μην ανοίγετε την πόρτα του καταψύκτη, σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης: με τον τρόπο αυτόν τα κατεψυγμένα, ταχείας και βραδείας κατάψυξης, θα συντηρηθούν χωρίς αλλοιώσεις για περίπου 9 -14 ώρες.

Συντήρηση και φροντίδα

Διακόψτε την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος

Κατά τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης είναι απαραίτητο να απομονώνετε τη συσκευή από το δίκτυο τροφοδοσίας:

1. τοποθετήστε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ στο ●.
2. βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.

! Αν δεν εκτελεστεί η διαδικασία αυτή μπορεί να σημάνει ο συναγερμός: αυτός δεν αποτελεί σύμπτωμα ανωμαλίας. Για να αποκαταστήσετε την κανονική λειτουργία αρκεί να τοποθετήσετε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ στην επιθυμητή τιμή. Για να απομονώσετε τη συσκευή προχωρήστε ακολουθώντας τα σημεία 1 και 2.

Καθαρίστε τη συσκευή

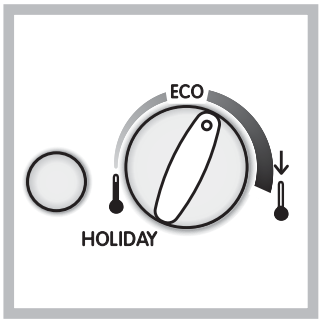
- Τα εξωτερικά μέρη, τα εσωτερικά μέρη και τα λαστιχένια περιβλήματα καθαρίζονται με ένα σφουγγαράκι βρεγμένο σε χλιαρό νερό και διττανθρακικό νάτριο ή ουδέτερο σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες, αποξυστικά, χλωρίνη ή αμμωνία.
- Τα αποσπώμενα αξεσουάρ μπορούν να τεθούν σε μπάνιο ζεστού νερού και σαπουνιού ή απορρυπαντικού πιάτων. Ξεβγάλτε τα και στεγνώστε τα επιμελώς.
- Το πίσω μέρος της συσκευής τείνει να καλύπτεται από σκόνη, που μπορεί να απομακρυνθεί χρησιμοποιώντας προσεκτικά, αφού έχετε σβήσει τη συσκευή και την βγάλατε από την ηλεκτρική πρίζα, το μακρύ στόμιο της ηλεκτρικής σκούπας, σε μεσαία ισχύ.

Απομακρύνετε μούχλα και δυσοσμίες

- Η συσκευή είναι κατασκευασμένη με υλικά υγιεινής που δεν μεταδίδουν οσμές. Για τη διατήρηση του χαρακτηριστικού αυτού πρέπει τα τρόφιμα να είναι πάντα προστατευμένα και καλά κλεισμένα. Αυτό θα αποτρέψει επίσης και το σχηματισμό λεκέδων.
- Στην περίπτωση που θέλετε να σβήσετε τη συσκευή για μεγάλο χρονικό διάστημα, καθαρίστε το εσωτερικό και αφήστε τις πόρτες ανοιχτές.

Λειτουργία holiday

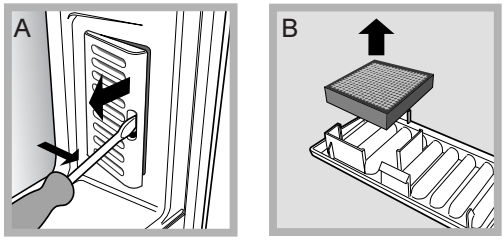
Αν ξεκινάτε για διακοπές δεν χρειάζεται να σβήσετε τη συσκευή διότι διαθέτει μια λειτουργία που επιτρέπει, με χαμηλή κατανάλωση ηλεκτρικού, να διατηρεί τη θερμοκρασία του διαμερίσματος ψυγείου γύρω στους 15°C (για την προστασία από τη ζέστη των καλλυντικών και του μακιγιάζ). Η θερμοκρασία του καταψύκτη τίθεται στο ελάχιστο (1), απαραίτητο για τη συντήρηση των τροφίμων. Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία:



θέστε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΨΥΓΕΙΟΥ στο **HOLIDAY (βλέπε εικόνα)**.
Ένα διπλό σύντομο ηχητικό σήμα θα σας επιβεβαιώσει την ενεργοποίηση. Η απενεργοποίηση θα υποδειχθεί από ένα μόνο ηχητικό σήμα.

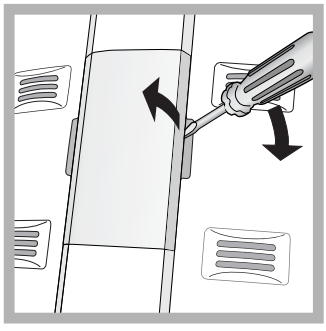
Αντικατάσταση φίλτρου κατά των οσμών

Το φίλτρο αντικαθίσταται μετά από περίπου 6-8 μήνες από την ενεργοποίησή του, χρόνος που μπορεί να ποικίλει ανάλογα με τον τύπο των συντηρούμενων τροφίμων. Για υποδείξεις σχετικά με το πού μπορείτε να αποκτήσετε το ανταλλακτικό φίλτρο επικοινωνήστε με την Τεχνική Υποστήριξη (βλέπε Τεχνική Υποστήριξη). Για την αντικατάσταση του φίλτρου ενεργήστε όπως υποδεικνύεται (*βλέπε εικόνες A και B*).



Αντικατάσταση της λυχνίας

Για την αντικατάσταση της λυχνίας φωτισμού του διαμερίσματος ψυγείου, βγάλτε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.



Πλησιάστε τη λυχνία αφαιρώντας το προστατευτικό όπως φαίνεται στην εικόνα. Αντικαταστήστε τη με μια αντίστοιχης ισχύος με εκείνη που υποδεικνύεται στο προστατευτικό (10 W).

Προφυλάξεις και συμβουλές

GR

! Η συσκευή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους διεθνείς κανόνες ασφάλειας. Οι προειδοποιήσεις αυτές παρέχονται για λόγους ασφαλείας και πρέπει να διαβαστούν προσεκτικά.

CE Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με τις ακόλουθες Κοινοτικές Οδηγίες:
- 73/23/CEE της 19/02/73 (Χαμηλή Τάση) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
- 89/336/CEE της 03/05/89 (Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα) και μεταγενέστερες τροποποιήσεις.
- 2002/96/CE.

Γενική ασφάλεια

- Η συσκευή σχεδιάστηκε για μη επαγγελματική χρήση στο εσωτερικό κατοικίας.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται για τη συντήρηση και κατάψυξη τροφίμων, μόνο από ενήλικα άτομα και σύμφωνα με τις οδηγίες που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Η συσκευή δεν εγκαθίσταται σε εξωτερικό χώρο, ακόμη κι αν ο χώρος σκεπάζεται, γιατί είναι πολύ επικίνδυνο να την αφήνετε εκτεθειμένη στη βροχή και στην κακοκαιρία.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με γυμνά πόδια ή με τα χέρια ή τα πόδια βρεγμένα.
- Μην αγγίζετε τα εσωτερικά ψυκτικά μέρη: υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος ή τραυματισμού.
- Μη βγάζετε το βύσμα από το ρεύμα τραβώντας το καλώδιο, αλλά πιάνοντας το βύσμα.
- Πριν από οποιαδήποτε ενέργεια καθαρισμού και συντήρησης είναι αναγκαίο να βγάζετε το βύσμα από την πρίζα. Δεν αρκεί να φέρετε τον επιλογέα για ΤΗ ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ στη θέση ● (συσκευή σβηστή) για εξουδετέρωση κάθε ηλεκτρικής επαφής.
- Σε περίπτωση βλάβης, σε καμία περίπτωση μην επεμβαίνετε στους εσωτερικούς μηχανισμούς για επισκευή.
- Μη χρησιμοποιείτε στο εσωτερικό των διαμερισμάτων συντήρησης κατεψυγμένων τροφίμων, εργαλεία διαφορετικά από το παρεχόμενο ξέστρο ή ηλεκτρικές συσκευές αν δεν είναι εγκεκριμένου τύπου από τον κατασκευαστή.
- Μη βάζετε στο στόμα κύβους που μόλις βγάλατε από τον καταψύκτη.
- Η συσκευή αυτή δεν είναι κατάλληλη για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθησιακές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εκτός κι αν επιτηρούνται ή έχουν εκπαιδευτεί σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Τα παιδιά θα πρέπει να επιτηρούνται για να είστε σίγουροι ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Οι συσκευασίες δεν είναι παιχνίδια για παιδιά.

Διάθεση

- Διάθεση του υλικού συσκευασίας: να τηρείτε τους τοπικούς κανόνες, έτσι οι συσκευασίες θα μπορούν αν επαναχρησιμοποιηθούν.

- Η ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ για τα Απόβλητα Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (ΑΗΗΕ), απαιτεί ότι οι παλαιές οικιακές ηλεκτρικές συσκευές δεν πρέπει να αποβάλονται μαζί με τα υπόλοιπα απόβλητα του δημοτικού δικτύου. Οι παλαιές συσκευές πρέπει να συλλεχθούν χωριστά προκειμένου να βελτιστοποιηθούν η αποκατάσταση και η ανακύκλωση των υλικών που περιέχουν και με σκοπό τη μείωση των βλαβερών επιπτώσεων στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο με το διεγραμμένο “δοχείο αποβλήτων” στο προϊόν υπενθυμίζει σε σας την υποχρέωσή σας, πως όταν επιθυμείτε να πετάξετε τη συσκευή ,πρέπει να συλλεχθεί χωριστά.
Οι καταναλωτές θα πρέπει να απευθύνονται στις τοπικές αρχές ή στα καταστήματα λιανικής για πληροφορίες που αφορούν τη σωστή διάθεση των παλαιών ηλεκτρικών συσκευών.

Εξοικονόμηση και σεβασμός στο περιβάλλον

- Εγκαταστήστε τη συσκευή σε δροσερό και καλά αεριζόμενο περιβάλλον, προστατεύστε τη από την άμεση έκθεση στις ηλιακές ακτίνες, μη την τοποθετείτε πλησίον πηγών θερμότητας.

- Για να εισάγετε ή να εξάγετε τα τρόφιμα, ανοίγετε τις πόρτες της συσκευής για όσο μικρότερο διάστημα γίνεται. Κάθε άνοιγμα των θυρών προξενεί σημαντική κατανάλωση ενέργειας.

- Μη γεμίζετε με πολλά τρόφιμα τη συσκευή: για καλύτερη συντήρηση, το ψύχος πρέπει να κυκλοφορεί ελεύθερα. Αν παρεμποδιστεί η κυκλοφορία, ο συμπιεστής θα δουλεύει συνεχώς.

- Μην εισάγετε ζεστά τρόφιμα: θα ανέβαζαν την εσωτερική θερμοκρασία αναγκάζοντας το συμπιεστή σε υπερβολικό φόρτο εργασίας, με υπερβολική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας.

- Αποψύξτε τη συσκευή αν σχηματιστεί πάγος (**βλέπε Συντήρηση**). Ένα παχύ στρώμα πάγου καθιστά δυσκολότερη την εκχώρηση του ψύχους στα τρόφιμα και αυξάνεται η κατανάλωση ενέργειας.

- Διατηρείτε αποτελεσματικά και καθαρά τα περιβλήματα, έτσι που να εφαρμόζουν καλά στις πόρτες και να μην αφήνουν το ψύχος να εξέλθει (**βλέπε Συντήρηση**).

Ανωμαλίες και λύσεις

INDESIT

GR

Μπορεί να τύχει να μη λειτουργεί η συσκευή. Πριν τηλεφωνήσετε στην Τεχνική Υποστήριξη (**βλέπε Τεχνική Υποστήριξη**), ελέγξτε αν πρόκειται για πρόβλημα που αντιμετωπίζεται εύκολα με τη βοήθεια του ακόλουθου καταλόγου.

Ανωμαλίες:	**Δυνατά αίτια/Λύση:**
Το πράσινο ενδεικτικό φωτάκι ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ δεν ανάβει.	• Το βύσμα δεν έχει μπει στην ηλεκτρική πρίζα ή δεν κάνει καλή επαφή, ή στο σπίτι δεν υπάρχει ρεύμα.
Ο κινητήρας δεν ξεκινάει.	• Η συσκευή διαθέτει έλεγχο του κινητήρα **(βλέπε Εκκίνηση και χρήση)**.
Τα ενδεικτικά φωτάκια ανάβουν ασθενικά.	• Βγάλτε το βύσμα και ξαναβάλτε το στην πρίζα αφού το γυρίσετε γύρω από τον εαυτό του.
a) Ηχεί ο συναγερμός.	**a)** Η πόρτα του ψυγείου έμεινε ανοιχτή για περισσότερο από δύο λεπτά. Το ηχητικό σήμα σταματάει με το κλείσιμο της πόρτας. Ή δεν εκτελέστηκε σωστά η διαδικασία σβησίματος **(βλέπε Συντήρηση)**.
b) Ηχεί ο συναγερμός και αναβοσβήνουν τα δύο κίτρινα ενδεικτικά φωτάκια.	**b)** Η συσκευή επισημαίνει υπερβολική θέρμανση του καταψύκτη. Συνιστάται ο έλεγχος της κατάστασης των τροφίμων: μπορεί να χρειαστεί να τα πετάξετε.
c) Ηχεί ο συναγερμός και αναβοσβήνουν τα δύο κίτρινα ενδεικτικά φωτάκια και το πράσινο.	**c)** Η συσκευή επισημαίνει επικίνδυνη θέρμανση του καταψύκτη: τα τρόφιμα πρέπει να πεταχτούν.
	b/c) Στην πρώτη περίπτωση ο καταψύκτης θα διατηρηθεί σε μια θερμοκρασία γύρω στους 0°C για να μην καταψύξει εκ νέου τα τρόφιμα. Στη δεύτερη περίπτωση η θερμοκρασία διατηρείται, αντίθετα, γύρω στους -18°C. Για να σβήσετε το ηχητικό σήμα: ανοίξτε και κλείστε την πόρτα του ψυγείου. Για την αποκατάσταση της κανονικής λειτουργίας: φέρτε τον επιλογέα ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΤΑΨΥΚΤΗ στη θέση ● (σβηστό) και ανάψτε εκ νέου τη συσκευή.
Το πράσινο ενδεικτικό φωτάκι ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ αναβοσβήνει.	• Η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά. Καλέστε την Τεχνική Υποστήριξη.
Το ψυγείο και ο καταψύκτης ψύχουν λίγο.	• Οι πόρτες δεν κλείνουν καλά ή τα περιβλήματα είναι φθαρμένα. • Οι πόρτες ανοίγουν πολύ συχνά. • Οι επιλογείς ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ δεν είναι σε σωστή θέση (βλέπε Περιγραφή). • Το ψυγείο ή ο καταψύκτης γεμίσανε υπερβολικά.
Στο ψυγείο τα τρόφιμα παγώνουν.	• Ο επιλογέας ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΨΥΓΕΙΟΥ δεν είναι σε σωστή θέση (βλέπε Περιγραφή).
Ο κινητήρας λειτουργεί αδιαλείπτως.	• Πατήθηκε το κουμπί SUPER FREEZE (ταχεία κατάψυξη): το ενδεικτικό κίτρινο φωτάκι SUPER FREEZE είναι αναμμένο ή αναβοσβήνει **(βλέπε Περιγρ)**. • Η πόρτα δεν είναι καλά κλεισμένη ή ανοίγει συνεχώς. • Η θερμοκρασία του εξωτερικού περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.
Η συσκευή εκπέμπει πολύ θόρυβο.	• Η συσκευή δεν εγκαταστάθηκε σε επίπεδο δάπεδο (βλέπε Εγκατάσταση). • Η συσκευή εγκαταστάθηκε μεταξύ επίπλων ή αντικειμένων που δονούνται και εκπέμπουν θορύβους. • Το εσωτερικό ψυκτικό αέριο παράγει ένα ελαφρύ θόρυβο ακόμη και όταν ο συμπιεστής είναι ανενεργός: δεν είναι ελάττωμα, είναι φυσιολογικό.
Η θερμοκρασία ορισμένων εξωτερικών μερών του ψυγείου είναιυψηλή.	• Οι υψηλές θερμοκρασίες είναι αναγκαίες για την αποφυγή σχηματισμού συμπυκνώματος σε ορισμένες περιοχές του προϊόντος

Τεχνική Υποστήριξη

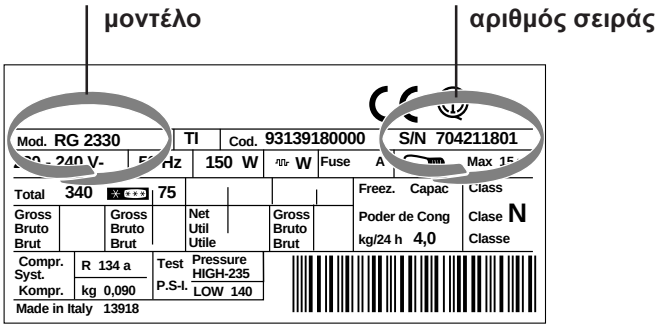
195076354.000
04/2009

GR

Πριν απευθυνθείτε στην Τεχνική Υποστήριξη:
- Βεβαιωθείτε αν η ανωμαλία μπορεί να αντιμετωπιστεί αυτόνομα (**βλέπε Ανωμαλίες και λύσεις**).
- Αν παρά τους όλους ελέγχους, η συσκευή δεν λειτουργεί και το πρόβλημα που διαπιστώσατε συνεχίζει να υφίσταται, καλέστε το πλησιέστερο Κέντρο Τεχνικής Υποστήριξης.

Γνωστοποιήστε:
- τον τύπο της ανωμαλίας
- το μοντέλο της μηχανής (Mod.)
- τον αριθμό σειράς (S/N)

Οι πληροφορίες αυτές βρίσκονται στην ταμπελίτσα χαρακτηριστικών στο διαμέρισμα ψυγείου κάτω αριστερά.



Μην προστρέχετε ποτέ σε μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς και να αρνείσθε πάντα την εγκατάσταση ανταλλακτικών μη αυθεντικών.